

Model 31139

Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Instruction manual
Gebrauchsanweisung
Podręcznik użytkownika
Kasutusjuhend
Manual de instrucciones
Manuale di istruzioni
Gebruiksaanwijzing
Manuel d'instructions



MAX

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR



DK: Læs brugsanvisningen før brug!
NO: Les bruksanvisningen før bruk!
SE: Läs bruksanvisningen före användning!
FI: Lue käyttöohje ennen käyttöä!
GB: Read the instructions before use!
DE: Lesen Sie vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung!
PL: Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję!
ET: Lugege juhised enne kasutamist läbi!
ES: ¡Lea todas las instrucciones antes de utilizarlo!
IT: Leggere le istruzioni prima dell'uso.
NL: Lees de instructies vóór gebruik!
FR: Lisez les signes avant utilisation !



DK: Brug høreværn!
NO: Bruk hørselsvern!
SE: Använd hörselskydd!
FI: Käytä kuulosuojaimia!
GB: Always use ear protection!
DE: Tragen Sie einen Gehörschutz!
PL: Zawsze stosować ochronniki słuchu!
ET: Kasutage alati kõrvakaitsmeid!
ES: ¡Use siempre protección auditiva!
IT: Utilizzare sempre delle protezioni per l'udito
NL: Gebruik altijd gehoorbescherming!
FR: Utilisez toujours des protections auditives !



DK: Brug øjenværn!
NO: Bruk vernebriller!
SE: Använd ögonskydd!
FI: Käytä suojalaseja!
GB: Always use eye protection!
DE: Tragen Sie einen Augenschutz!
PL: Zawsze stosować okulary ochronne!
ET: Kasutage alati kaitseprille!
ES: ¡Use siempre protección ocular!
IT: Utilizzare sempre delle protezioni per gli occhi.
NL: Gebruik altijd oogbescherming!
FR: Utilisez toujours un équipement de protection des yeux !



DK: Brug støvmaske!
NO: Bruk støvmaske!
SE: Använd munskydd!
FI: Käytä hengityssuojainta!
GB: Always use a dust mask!
DE: Tragen Sie eine Staubmaske!
PL: Zawsze stosować maskę przeciwpyłową!
ET: Kasutage alati tolumaski!
ES: ¡Use siempre mascarilla antipolvo!
IT: Utilizzare sempre una mascherina antipolvere.
NL: Gebruik altijd een stofmasker!
FR: Utilisez toujours un masque à poussière !



DK: Brug arbejdshandsker!
NO: Bruk arbeidshansker!
SE: Använd arbetshandskar!
FI: Käytä työkäsiineitä!
GB: Use protective gloves!
DE: Tragen Sie Arbeitshandschuhe!
PL: Używać rękawic ochronnych.
EE: Kasutage kaitsekindaid.
ES: ¡Use guantes protectores!
IT: Indossare guanti protettivi!
NL: Gebruik beschermende handschoenen!
FR : Utilisez des gants de protection !



DK: Dette produkt er dobbeltisoleret og tilhører beskyttelsesklasse II.
NO: Dette produktet er dobbeltisolert og tilhører beskyttelsesklasse II.
SE: Denna produkt är dubbelisolerad och tillhör skyddsklass II.
FI: Tämä tuote on suojaeristetty ja kuuluu suojausluokkaan II.
GB: This product is double insulated and comes under protection class II.
DE: Dieses Produkt ist doppelt isoliert und gehört Schutzklasse II an.
PL: Ten produkt ma podwójną izolację i zapewnia II klasę ochrony.
EE: See toode on kahekordse isolatsiooniga ja kuulub kaitseklassi II.
ES: Este producto tiene doble aislante y se categoriza como protección de clase II.
IT: Questo prodotto è dotato di doppio isolamento corrispondente alla classe di protezione II.
NL: Dit product is dubbel geïsoleerd en is een product uit beveiligingsklasse II.
FR : Ce produit est pourvu d'une double isolation et entre dans la classe de protection II.

DK

MAX

BORDRUNDSAV

Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye bordrundsav, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager bordrundsaven i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om bordrundsavens funktioner.

Tekniske data

Spænding/frekvens:	220-240 V~ 50 Hz
Effekt:	1500 W
Hastighed:	5000 o/min
Savklinge:	Ø210 mm 30 mm huldiameter
Skæredybde ved 90/45°:	Maks. 70/45 mm
Smigvinkel:	0-45°
Bordstørrelse:	465×502 mm
Lydtryk, LpA:	99,6 dB(A), KpA: 3 dB(A)
Lydeffekt, LwA:	112,6 dB(A), KwA: 3 dB(A)

Særlige sikkerhedsforskrifter

Bordrundsaven er beregnet til langsgående og tværgående snit i brædder, lægter, reglar, træplader og tilsvarende arbejdssemner.

Bordrundsaven må ikke bruges til at save i rundtømmer eller brændestykker.

Stands aldrig savklingen ved at presse saven eller ved at udøve tryk på siden af savklingen.

Brug aldrig savklinger af hurtigstål.

Brug altid den rigtige type savklinge til den aktuelle opgave.

Brug aldrig savklinger, hvis maksimum-hastighed er mindre end værktøjets maksimale omdrejningshastighed.

Brug aldrig bøjede savklinger eller savklinger, hvor nogle af tænderne mangler.

Brug aldrig for store savklinger.

Brug aldrig en savklinge, der er tykkere end spaltekniiven.

Anvend personlige værnemidler såsom høreværn, beskyttelseshandsker og sikkerhedsbriller. Brug åndedrætsværn, hvis du saver i arbejdssemner, som afgiver fint støv.

Det anbefales, at der påmonteres udsugning for at reducere støv i lokalet.

Brug altid beskyttelseshandsker, når du håndterer savklingen. Hold aldrig hånden i nærheden af savklingen, og forsøg aldrig at fjerne materiale fra arbejdsområdet, mens savklingen roterer.

Brug en skubbepind eller skubbeblok til at indføre arbejdssemnet i savklingen, hvis afstanden mellem savklingen og anlægget er mindre end 12 cm.

Fastlås aldrig klingskærmen i åben position undtagen ved udskiftning af savklinge som beskrevet nedenfor.

Kontrollér inden hver brug, at klingskærmen kan bevæges frit uden at sidde fast, og at lukkemekanismen fungerer korrekt. Brug aldrig bordrundsaven, hvis dette ikke er tilfældet.

Tag aldrig fat om afskærmningerne under transport af bordrundsaven.

Savklingen må ikke være i kontakt med arbejdsemnet eller andre genstande, når bordrundsaven startes.

Kontrollér, at arbejdsemnet ikke indeholder søm, skruer eller andre genstande, der kan beskadige savklingen, og at der ikke er lignende forhindringer i underlaget under arbejdsemnet.

Ved savning af runde arbejdsemner skal disse fastspændes med skruetvinger eller lignende, da den roterende savklinge ellers kan få dem til at dreje rundt.

Brug ikke bordrundsaven til falsning eller fræsning, medmindre der er monteret en passende afskærmning over arbejdsbordet, og brug den aldrig til notning.

Udskift bordindsatsen, når den er slidt.

Illustrationer

Der henvises til illustrationerne bagest i denne brugsanvisning.

Bordrundsavens dele

1. Savebord
2. Klingskærm
3. Skubbepind
4. Savklinge
5. Spaltekniv
6. Bordindsats
7. Parallelanlæg
8. Håndhjul
9. Justerings- og låsegreb
10. Stel
11. Tænd/sluk-knap
12. Låsegreb
13. Gummifod
14. Geringsanlæg
15. Skrue
16. Støvudsugningsstuds
17. Forsænket skrue
18. Hul i spaltekniv
19. Monteringsskrue
20. Skrue
21. Spor
22. Måleskala
23. Skinne
24. Holder
25. Spor
26. Vingeskrue
27. Spor
28. Frontskinne
29. Ben
30. Kort tværstiver
31. Lang tværstiver
32. Støtte
- 32a. Beslag
33. Bordudvidelse
34. Værktøjskrog
35. Skruenøgler
36. Støvudsugningsslange
 - A. Væltebeslag
 - B. Overbelastningssikring
 - a. Skrue
 - b. Sekskantet skrue
 - c. Møtrik

Samling og klargøring

Læg et tæppe eller et stykke pap på gulvet, så delene ikke ridses eller skrammes.

Tag alle dele ud af emballagen, og læg bordrundsaven med bunden i vejret på underlaget.

Samling af stellet

Se figur 15, 16 og 17.

Læg alle delene til stellet ud, så du får et overblik over, hvordan de skal samles.

Vent med at spænde skruer og møtrikkerne helt, til alle stallets dele er monteret.

Skru et ben (29) på hvert hjørne af bordrundsaven ved hjælp af sekskantskruer (b).

Skru de korte tværstivere (30) og de lange tværstivere (31) fast på benene (29) ved hjælp af sekskantskruer (b) og møtrikker (c). De lange tværstivere (31) skal monteres parallelt med bordrundsavens sider.

Spænd alle skruer og møtrikker.

Monter væltebeslagene (A) på de bageste ben (29), så de peger bagud og vil forhindre bordrundsaven i at vælte bagover.

Sæt en gummifod (13) på enden af hvert ben (29).

Monter værktøjskrogen (34) på et af de forreste ben.

Vær 2 personer om at løfte bordrundsaven, og vend den om, så den står på benene.

Montering af bordudvidelser

Se figur 18.

Vent med at spænde skruer og møtrikkerne helt, til alle dele er monteret.

Monter bordudvidelserne (33) på savebordet (1) med sekskantskruer (b) og møtrikker (c).

Monter 2 støtter (32) på hver bordudvidelse (33), og sørg for, at de flugter med savebordet.

Spænd alle skruer og møtrikker.

Montering af klingskærm

Se figur 3.

Sænk savklingen mest muligt ved at dreje på håndhjulet (8).

Monter klingskærmen (2) på spaltekni-ven (5) med skruen (15) gennem hullet (18) i spaltekni-ven. Stram ikke skruen (15) for hårdt, da klingskærmen (2) skal kunne bevæge sig uhindret.

Kontroller, at klingskærmen ikke kan komme i kontakt med savklingen.

Kontroller, at klingskærmen løftes, når du skubber arbejdsemnet mod savklingen.

Montering af parallelanlæg

Se figur 9, 10, 11, 12 og 13.

Ved tynde arbejdsemner skal skinnen (23) monteres på parallelanlægget (7) som vist i figur 10, og ved tykke arbejdsemner skal skinnen (23) monteres på parallelanlægget (7) som vist i figur 11.

Løsn de to vingskruer (26) for at afmontere skinnen (23) fra holderen (24). Træk vingskruerne ud af sporet (25/27) i skinnen, og sæt dem ind i det modsatte spor (25/27). Monter skinnen (23) på holderen (24) igen.

Sæt parallelanlægget (7) ind i frontskinnen (28) med måleskalaen (22). Flyt parallelanlægget til den ønskede position, og tryk låsegrebet (12) ned for at låse det fast.

Montering af geringsanlæg

Se figur 8.

Skub geringsanlægget (14) ind i sporet (21) i arbejdsbordet. Løsn vingskruen (20). Drej geringsanlægget, til pilen peger på den ønskede vinkel. Stram vingskruen igen.

Montering af beslag til parallelanslag

Monter beslagene (32a) på højre side. Brug skrue (a) og møtrik (c).

Beslagene skal bruges til at opbevare parallelanslaget og sikre denne mod stød (se billede 25 og 26 bagest i brugsanvisningen).

Støudsugning

Se figur 2.

Slut eventuelt en støvsuger eller et støvudsugningsanlæg til støvudsugningsstudsden (16) på bordrundsaven.

Indstillinger

Indstilling af skæredybde

Drej på håndhjulet (8) for at hæve eller sænke savklingen. Savklingen må højst stikke en tands højde op over arbejdsemnets overside.

Ved indstilling af skæredybde skal du først sænke savklingen og derefter hæve den til den ønskede indstilling.

Indstilling af parallelanlæg

Brug parallelanlægget, når du laver snit på langs i arbejdsemnet.

Løft låsegrebet (12) på parallelanlægget op, og flyt parallelanlægget til den ønskede position. Du kan aflæse positionen på måleskalaen (22). Tryk låsegrebet ned for at låse parallelanlægget fast i den valgte position.

Bemærk! Skinnen (23) skal mindst være 2 cm fra savklingen.

Indstilling af skinnens længde

Se figur 9.

Skinnen (23) kan justeres i længderetningen for at undgå, at arbejdsemnet kommer i klemme. Som tommelfingerregel skal skinnens bagkant være ved en tænkt 45°-linje fra centrum af savklingen og skråt bagud. Løsn vingskruerne (26), og skub skinnen fremad, til bagkanten er ud for den tænkte linje. Stram vingskruerne igen.

Indstilling af geringsvinkel

Løsn vingskruen (20) på geringsanlægget (14), og drej anlægget, til pilen peger på den ønskede vinkel. Stram vingskruen igen.

Løsn om nødvendigt skruerne (C), og træk anlægget bagud, så det kommer længere væk fra savklingen.

Indstilling af savklingsvinkel

Se figur 14.

Savklingsvinkel kan indstilles frit fra 0 til 45 grader.

Løsn justerings- og låsegrebet (9), og vip det, til pilen er ud for den ønskede vinkel på skalaen. Stram grebet igen.

Brug

Bemærk! Sluk omgående for bordrundsaven på den røde tænd/sluk-knap (11), hvis der opstår en farlig situationen under arbejdet!

Læg arbejdsemnet an mod arbejdsbordet og parallelanlægget eller geringsanlægget.

Tænd bordrundsaven på den grønne tænd/sluk-knap (11), og lad bordrundsaven opnå fuld hastighed.

Indfør arbejdsemnet med en jævn, glidende bevægelse. Pres ikke saven.

Sluk omgående for bordrundsaven, hvis savklingen binder eller sidder fast i arbejdsemnet.

Hvis savklingen sidder fast, kan arbejdsemnet blive kastet tilbage mod brugeren med stor kraft. Stå derfor aldrig lige bag savklingen under savning.

Træk aldrig arbejdsemnet tilbage, mens bordrundsaven kører.

Sluk bordrundsaven på den røde tænd/sluk-knap (11).

Vent med at fjerne arbejdsemnet, til klingens holder helt stille.

Overbelastningssikring

Se figur 24.

Bordrundsaven er forsynet med en overbelastningssikring, som automatisk slår bordrundsaven fra, hvis den bliver overbelastet.

Hvis det sker, skal du lade bordrundsaven køle af i 30 minutter. Tryk derefter på overbelastningssikringen (B), og tænd for bordrundsaven igen.

Udskiftning af savklinge

Se figur 4.

Afbryd bordrundsaven fra lysnettet.

Stil savklingen lodret, og hæv savklingen mest muligt ved at dreje på håndhjulet (8).

Afmonter klingeskærmen (2).

Løsn den forsænkede skrue (17), og løft bordindsatsen (6) op.

Hold akslen fast, og løsn låsemøtrikken på akslen med nøglerne (35).

Afmonter låsemøtrikken, yderflangen og savklingen.

Rens yderflangen, låsemøtrikken og akslen.

Sæt en ny savklinge på akslen, og skru den fast ved hjælp af yderflangen og låsemøtrikken.

Kontrollér, at retningsangivelsen på savklingen svarer til motorens rotationsretning.

Stram låsemøtrikken forsvarligt.

Monter de afmonterede dele igen.

Indstil spaltekniiven (5) som beskrevet nedenfor.

Tænd bordrundsaven, og lad den køre ubelastet i et minut for at kontrollere, at den fungerer korrekt.

Indstilling af spaltekniv

Se figur 3, 5, 6 og 7.

Der skal være en afstand på 3-5 mm mellem savklingen og spaltekniven.

Stil savklingen lodret, og hæv savklingen mest muligt ved at dreje på håndhjulet (8).

Afmonter klingskærmen (2).

Løsn den forsænkede skrue (17), og løft bordindsatsen (6) op.

Løsn monteringskruen (19).

Hæv eller sænk spaltekniven (5).

Hvis bordrundsaven skal indstilles til maksimal savedybde, skal du hæve spaltekniven, indtil afstanden fra savebordet (1) og toppen af spaltekniven er cirka 10 cm.

Stram monteringskruen (19) igen, og monter bordindsatsen og klingskærmen igen.

Rengøring og vedligehold

Fjern savsmuld, støv og snavs med en støvsuger eller en børste.

Kontrollér, at motorens ventilationshuller ikke er tilstoppet.

Tør bordrundsavens ydre dele af med en fugtig klud. Brug aldrig stærke eller ætsende rengøringsmidler.

Smør alle bevægelige dele med en let smøreolie.

Hvis kulbørsterne er slidt ned, skal de begge udskiftes.

Servicecenter

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

EF-overensstemmelseserklæring

Fabrikant: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danmark, erklærer hermed, at

MAX

BORDRUNDSAV

31139

220-240 V - 1500 W

er fremstillet i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN62841-1:2015

EN62841-3-1:2014

EN55014-1:2006+A2:2011

EN55014-2:2015

EN61000-3-2:2014

EN61000-3-3:2013

i henhold til bestemmelserne i direktiverne

2006/42/EF Maskindirektivet

2014/30/EU EMC-direktivet

1907/2006/EF REACH-forordningen

2011/65/EU RoHS-direktivet

2010/30/EU ECO-design og energimærkning



Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager

13.01.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

Miljøoplysninger



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med en "overkrydset skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Produceret i P.R.C.

Fabrikant:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

© 2020 Schou Company A/S

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

MAX

BORDSIRKELSAG

Innledning

For at du skal få mest mulig glede av din nye bordsirkelsag, bør du lese denne bruksanvisningen før du tar bordsirkelsagen i bruk. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen i tilfelle du skulle få behov for å lese informasjonen om bordsirkelsagens funksjoner om igjen senere.

Tekniske spesifikasjoner

Spenning/frekvens:	220-240 V ~ 50 Hz
Effekt:	1500 W
Hastighet:	5000 o/min
Sagblad:	Ø210 mm 30 mm hull diameter
Skjæredybde ved 90/45°:	Maks. 70/45 mm
Skråvinkel:	0-45°
Bordstørrelse:	465×502 mm
Lydtrykk, LpA:	99,6 dB(A), KpA: 3 dB(A)
Lydeffekt, LwA:	112,6 dB(A), KwA: 3 dB(A)

Spesielle sikkerhetsregler

Bordsirkelsagen er beregnet til langsgående og tverrgående saging i planker, leker, lister, treplater og tilsvarende arbeidsemner.

Bordsirkelsagen skal ikke brukes til å sage i rundtømmer eller vedkubber.

Stans aldri sagbladet ved å presse sagen eller utøve trykk på siden av sagbladet.

Ikke bruk sagblad av hurtigstål.

Bruk alltid riktig type sagblad til den aktuelle jobben.

Bruk aldri sagblad med en maksimumshastighet som er lavere enn verktøyets maksimale omdreiningshastighet.

Ikke bruk bøyd sagblad eller sagblad der noen av tennene mangler.

Bruk aldri for store sagblad.

Bruk aldri et sagblad som er tykkere enn spaltekniiven.

Bruk personlig verneutstyr som hørselsvern, vernehansker og vernebriller. Bruk åndedrettsvern hvis du sager i arbeidsemner som avgir fint støv.

Det anbefales påmontering av avsgv for å redusere støvmengden i lokalet.

Bruk alltid vernehansker når du håndterer sagbladet. Hold aldri hånden i nærheten av sagbladet, og forsøk aldri å fjerne materiale fra arbeidsområdet mens sagbladet roterer.

Bruk en skyvepinne eller en skyvekloss til å føre arbeidsemnet inn mot sagbladet dersom avstanden mellom sagbladet og anlegget er mindre enn 12 cm.

Ikke lås beskyttelsesskjermen i åpen stilling, unntatt ved bytte av sagblad som beskrevet under.

NO

MAX

Før du bruker sagen, må du alltid kontrollere at beskyttelsesskjermen kan beveges fritt uten at den sitter fast, og at lukkemekanismen fungerer riktig. I motsatt fall skal ikke bordsirkelsagen brukes.

Ta aldri tak i avskjermingen når bordsirkelsagen skal flyttes.

Sagbladet skal ikke være i kontakt med arbeidsemnet eller andre gjenstander når bordsirkelsagen startes.

Kontroller at arbeidsemnet ikke inneholder spiker, skruer eller andre gjenstander som kan skade sagbladet, og at det ikke er lignende hindringer i underlaget under arbeidsemnet.

Ved saging av runde arbeidsemner må du feste disse med skrutvinger eller lignende. Ellers kan det roterende sagbladet få dem til å dreie rundt.

Ikke bruk bordsirkelsagen til falsing eller fresing, med mindre det er montert en passende avskjerming over arbeidsbordet. Sagen må aldri brukes til noting.

Skift bordinnsatsen når den er slitt.

Illustrasjoner

Det vises til illustrasjonene bakerst i bruksanvisningen.

Bordsirkelsagens deler

1. Sagbord
2. Beskyttelsesskjerm
3. Skyvepinne
4. Sagblad
5. Spaltekniv
6. Bordinnsats
7. Parallellanlegg
8. Håndhjul
9. Justerings- og låsehåndtak
10. Stativ
11. Av/på-bryter
12. Låsehåndtak
13. Gummifot
14. Gjæringsanlegg
15. Skruer
16. Støvavsugsstuss
17. Senket skruer
18. Hull i spaltekkniv
19. Monteringskruer
20. Skruer
21. Spor
22. Måleskala
23. Skinne
24. Holder
25. Spor
26. Vingeskruer
27. Spor
28. Frontskinne
29. Ben
30. Kort tverravstiver
31. Lang tverravstiver
32. Støtte
- 32a. Beslag
33. Bordutvidelse
34. Verktøykrok
35. Skrunøkler
36. Støvutsugingsslange
- A. Veltesikring
- B. Overbelastningssikring
 - a. Skruer
 - b. Sekskantskruer
 - c. Mutter

Montering og klargjøring

Legg et teppe eller et stykke papp på gulvet, så delene ikke får riper eller skrammer.

Ta alle delene ut av emballasjen, og legg bordsirkelsagen med undersiden opp på underlaget.

Montering av stativet

Se figur 15, 16 og 17.

Legg alle delene til stativet utover slik at du får oversikt over hvordan de skal settes sammen.

Ikke stram skruer og mutre helt før alle delene på stativet er montert.

Skru et ben (29) på hvert hjørne av bordsirkelsagen ved hjelp av sekskantskruer (b).

Skru de korte tverravstiverne (30) og de lange tverravstiverne (31) fast på bena (29) ved hjelp av sekskantskruer (b) og mutre (c). De lange tverravstiverne (31) skal monteres parallelt med bordsirkelsagens sider.

Stram alle skruer og mutre.

Monter veltesikringene (A) på de bakre bena (29), slik at de peker bakover og hindrer bordsirkelsagen å vippe bakover.

Sett en gummifot (13) under hvert ben (29).

Monter verktøykroken (34) på et av de fremre bena.

Vær 2 personer for å løfte bordsirkelsagen og snu den slik at den står på bena.

Montering av bordutvidelser

Se figur 18.

Ikke stram skruer og mutre helt før alle delene er montert.

Monter bordutvidelsene (33) på sagbordet (1) med sekskantskruer (b) og mutre (c).

Monter 2 støtter (32) på hver bordutvidelse (33), og sørg for at de flukter med sagbordet.

Stram alle skruer og mutre.

Montering av beskyttelsesskjermen

Se figur 3.

Senk sagbladet mest mulig ved å dreie håndhjulet (8).

Monter beskyttelsesskjermen (2) på spaltekniiven (5) med skruen (15) gjennom hullet (18) i spaltekniiven. Ikke stram skruen (15) for hardt, for beskyttelsesskjermen (2) må kunne bevege seg uhindret.

Kontroller at beskyttelsesskjermen ikke kan komme i kontakt med sagbladet.

Kontroller at beskyttelsesskjermen løftes når du skyver arbeidsemnet mot sagbladet.

Montering av parallellanlegg

Se figur 9, 10, 11, 12 og 13.

Med tynne arbeidsemner må skinnen (23) monteres på parallellanlegget (7) som vist i figur 10, og ved tykke arbeidsemner må skinnen (23) monteres på parallellanlegget (7) som vist i figur 11.

Løsne de to vingeskruene (26) for å demontere skinnen (23) fra holderen (24). Trekk vingeskruene ut av sporet (25/27) i skinnen, og sett dem inn i det motsatte sporet (25/27). Monter skinnen (23) på holderen (24) igjen.

Sett parallellanlegget (7) inn i frontskinnen (28) med måleskalaen (22). Flytt parallellanlegget til ønsket posisjon, og trykk låsehåndtaket (12) ned for å låse det fast.

Montering av gjæringsanlegg

Se figur 8.

Skyv gjæringsanlegget (14) inn i sporet (21) på arbeidsbordet. Løsne vingeskruen (20). Drei gjæringsanlegget til pilen peker på ønsket vinkel. Stram vingeskruen igjen.

Montering av beslag til parallellanlegg

Monter beslagene (32a) på høyre side. Bruk skruen (a) og mutteren (c).

Beslagene må brukes for å holde parallellanlegget på plass og sikre det mot støt (se bilde 25 og 26 bakerst i bruksanvisningen).

Støvavsug

Se figur 2.

Det er mulig å koble en støv suger eller et støvavsugssystem til støvavsugsstussen (16) på bordsirkelsagen.

Innstillinger

Innstilling av sagedybde

Drei på håndhjulet (8) for å heve eller senke sagbladet. Sagbladet bør stikke maks. en tanns høyde opp over arbeidsemnets overside.

Ved innstilling av sagedybden må du først senke sagbladet og deretter heve det til ønsket innstilling.

Innstilling av parallellanlegg

Bruk parallellanlegget når du lager snitt på langs i arbeidsemnet.

Løft opp håndtaket (12) på parallellanlegget, og flytt parallellanlegget til ønsket posisjon. Du kan lese av posisjonen på måleskalaen (22). Trykk ned låsehåndtaket for å låse parallellanlegget fast i den valgte posisjonen.

Merk! Skinnen (23) må være minst 2 cm fra sagbladet.

Innstilling av skinnens lengde

Se figur 9.

Skinnen (23) kan justeres i lengderetningen for å unngå at arbeidsemnet kan komme i klem. Som tommelfingerregel skal skinnens bakkant være ved en tenkt 45°-linje fra midten av sagbladet og skrått bakover. Løsne vingeskruene (26), og skyv skinnen fremover til bakkanten er overfor den tenkte linjen. Stram vingeskruene igjen.

Innstilling av gjæringsvinkel

Løsne vingeskruen (20) til gjæringsanlegget (14) og drei gjæringsanlegget til pilen peker på ønsket vinkel. Stram vingeskruen igjen.

Løsne om nødvendig skruene (C), og trekk anlegget bakover slik at det kommer lengre vekk fra sagbladet.

Innstilling av sagbladets vinkel

Se figur 14.

Sagbladets vinkel kan stilles inn fritt fra 0 til 45 grader.

Løsne justerings- og låsehåndtaket (9), og vipp det til pilen står rett overfor ønsket vinkel på skalaen. Stram håndtaket igjen.

Bruk

Merk! Slå straks av bordsirkelsagen med den røde av/på-bryteren (11) hvis det oppstår en farlig situasjon under arbeidet!

Legg arbeidsemnet mot arbeidsbordet og parallellanlegget eller gjæringsanlegget.

Slå på bordsirkelsagen med den grønne av/på-bryteren (11), og la bordsirkelsagen oppnå full hastighet.

Før inn arbeidsemnet med en jevn, glidende bevegelse. Ikke press på sagen.

Slå straks av bordsirkelsagen hvis sagbladet kjører seg fast i arbeidsemnet.

Hvis sagbladet sitter fast, kan arbeidsemnet bli kastet tilbake mot brukeren med stor kraft. Stå derfor aldri rett bak sagbladet når du sager.

Trekk aldri arbeidsemnet tilbake når bordsirkelsagen er i gang.

Slå av bordsirkelsagen med den røde av/på-bryteren (11).

Vent med å fjerne arbeidsemnet til sagbladet har stoppet helt.

Overbelastningssikring

Se figur 24.

Bordsirkelsagen er utstyrt med en overbelastningssikring som slår bordsirkelsagen av automatisk hvis den overbelastes.

Hvis dette skjer, må du la bordsirkelsagen avkjøles i 30 minutter. Trykk deretter på overbelastningssikringen (B), og slå på bordsirkelsagen igjen.

Bytte av sagblad

Se figur 4.

Koble bordsirkelsagen fra strømmettet.

Sett sagbladet loddrett, og løft sagbladet mest mulig ved å dreie håndhjulet (8).

Demonter beskyttelsesdekslet (2).

Løsne den senkede skruen (17), og løft opp bordinnsatsen (6).

Hold akselen fast, og løsne låsemutteren på akselen med nøklene (35).

Ta av låsemutteren, ytterflensen og sagbladet.

Rens ytterflensen, låsemutteren og akselen.

Sett et nytt sagblad på akselen, og skru det fast ved hjelp av ytterflensen og låsemutteren.

Kontroller at retningsangivelsen på sagbladet stemmer med motorens rotasjonsretning.

Stram låsemutteren forsvarlig.

Monter de demonterte delene igjen.

Still inn spaltekniven (5) som beskrevet nedenfor.

Slå på bordsirkelsagen, og la den kjøre ubelastet i ett minutt for å kontrollere at den fungerer som den skal.

Innstilling av spaltekniv

Se figur 3, 5, 6 og 7.

Det må være en avstand på 3-5 mm mellom sagbladet og spaltekniven.

Sett sagbladet loddrett, og løft sagbladet mest mulig ved å dreie håndhjulet (8).

Demonter beskyttelsesdekslet (2).

Løsne den senkede skruen (17), og løft opp bordinnsatsen (6).

Løsne monteringskruen (19).

Hev eller senk spaltekniven (5).

Hvis bordsirkelsagen skal stilles inn til maksimal sagedybde, må du heve spaltekniven til avstanden fra sagbordet (1) og toppen av spaltekniven er cirka 10 cm.

Stram monteringskruen igjen (19), og monter bordinnsatsen og beskyttelsesskjermen på nytt.

Rengjøring og vedlikehold

Fjern sagmugg, støv og smuss med en støvsuger eller en børste.

Kontroller at motorens ventilasjonsåpninger ikke er tilstoppet.

Tørk av de ytre delene på bordsirkelsagen med en fuktig klut. Bruk aldri sterke eller etsende rengjøringsmidler.

Smør alle bevegelige deler med en lett smørelje.

Hvis kullbørstene er nedslitt, må begge skiftes.

Servicesenter

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

EF-samsvarserklæring

Produsent: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danmark, erklærer herved at

MAX

BORDSIRKELSAG

31139

220-240 V - 1500 W

er produsert i samsvar med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN62841-1:2015

EN62841-3-1:2014

EN55014-1:2006+A2:2011

EN55014-2:2015

EN61000-3-2:2014

EN61000-3-3:2013

i henhold til bestemmelsene i direktivene

2006/42/EF Maskindirektivet

2014/30/EU EMC-direktivet

1907/2006/EF REACH-forordningen

2011/65/EU RoHS-direktivet

2010/30/EU ECO-design og energimerking



Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager

13.01.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

Miljøinformasjon



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer, komponenter og stoffer som  kan være farlige og skadelige for menneskers helse og for miljøet hvis elektronisk og elektrisk avfall (WEEE) ikke avhendes riktig. Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over, er elektrisk og elektronisk utstyr. Søppeldunken med kryss over symboliserer at avfall av elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes i det usorterte husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall.

Produsert i Kina

Produsent:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

© 2020 Schou Company A/S

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

NO

MAX

BORDSCIRKELSÅG

Inledning

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya bordscirkelsåg rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du börjar använda apparaten. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

Teknisk information

Spänning/frekvens:	220-240 V~ 50 Hz
Effekt:	1500 W
Hastighet:	5000 v/min
Sågklinga:	Ø210 mm 30 mm håldiameter
Sågdjup vid 90°/45°:	Max. 70/45 mm
Smygvinkel:	0–45°
Bordsstorlek:	465×502 mm
Ljudtryck, LpA:	99,6 dB(A), KpA: 3 dB(A)
Ljudeffekt, LwA:	112,6 dB(A), KwA: 3 dB(A)

Särskilda säkerhetsföreskrifter

Bordscirkelsågen är till för sågning i längsgående och tvärgående led, i brädor, läkt, reglar, träplattor och liknande arbetsämnen.

Bordscirkelsågen får inte användas för att såga i rundtimmer eller ved.

Stoppa aldrig sågklingan genom att pressa ner sågen eller genom att trycka på sidan av sågklingan.

Använd aldrig sågklingor av snabbstål.

Använd alltid rätt typ av sågklinga till det arbete du ska utföra.

Använd aldrig sågklingor vars maximala hastighet är mindre än verktygets maximala varvtal.

Använd aldrig en böjd sågklinga eller en sågklinga som saknar några tänder.

Använd aldrig en för stor sågklinga.

Använd aldrig sågklingor som är tjockare än klyvkniven.

Använd personlig skyddsutrustning, så som hörselskydd, skyddshandskar och skyddsglasögon. Använd andningskydd om du sågar i ämnen som avger fint damm.

Montera utsugning för att reducera mängden damm i lokalen.

Använd alltid skyddshandskar när du hanterar sågklingor. Håll aldrig handen i närheten av sågklingan och försök aldrig avlägsna material från arbetsområdet när sågklingan roterar.

Använd en pinne eller ett block för att föra in arbetsmaterialet i sågklingan, om avståndet mellan sågklingan och anslaget är mindre än 12 cm.

Lås aldrig fast klingskyddet i öppet läge, utom när du ska byta sågklinga enligt beskrivningen nedan.

Kontrollera före varje användning att klingskyddet kan röra sig fritt utan att den sitter fast samt att låsmekanismen fungerar som den ska. Använd aldrig bordscirkelsågen om detta inte är fallet.

Ta aldrig tag i skydden under transport av bordscirkelsågen.

Sågklingan får inte komma i kontakt med arbetsmaterialet eller andra föremål när du startar bordscirkelsågen.

Kontrollera att arbetsmaterialet inte innehåller spikar, skruvar eller andra föremål som kan skada sågklingan, samt att det inte finns några liknande föremål i underlaget under arbetsmaterialet.

Vid sågning av runda arbetsstycken måste de spännas fast med skruvtingar eller liknande eftersom den roterande sågklingan kan medföra att de vrids.

Använd inte bordscirkelsågen för falsning eller fräsning om inte ett passande skydd är monterat över arbetsbordet, och använd den aldrig för notning.

Byt bordsinsatsen när den är sliten.

Illustrationer

Se illustrationerna sist i denna bruksanvisning.

Bordscirkelsågens delar

1. Sågbord
2. Sågbladsskydd
3. Skjutpinne
4. Sågklinga
5. Klyvkniv
6. Bordsinsats
7. Parallellanslag
8. Handhjul
9. Justerings- och låsgrepp
10. Stativ
11. På-/avknapp
12. Låsvred
13. Gummifot
14. Geringsanslag
15. Skruv
16. Dammsugarmunstycke
17. Försänkt skruv
18. Hål i klyvkniv
19. Monteringsskruv
20. Skruv
21. Spår
22. Måttskala
23. Skena
24. Hållare
25. Spår
26. Vingskruv
27. Spår
28. Frontskena
29. Ben
30. Korta tvärstag
31. Långa tvärstag
32. Stöd
- 32a. Beslag
33. Bordsförlängare
34. Verktygskrok
35. Skruvnycklar
36. Dammsugnings slang
- A. Vältbeslag
- B. Överbelastningssäkring
 - a. Skruv
 - b. Sexkantsskruv
 - c. Mutter

Montering och förberedelse

Lägg en matta eller en bit papp på golvet, så att delarna inte repas eller skrapas.

Ta ut alla delar ur förpackningen och lägg bordscirkelsågen med undersidan upp på underlaget.

Montering av stativet

Se figur 15, 16 och 17.

Lägg ut stativets alla delar, så att du får en överblick över hur de ska monteras.

Vänta med att dra fast skruvar och muttrar helt tills stativets alla delar är monterade.

Skruva fast ett ben (29) på bordscirkelsågens alla hörn med hjälp av sexkantskruvar (b).

Skruva fast de korta tvärstagen (30) och de långa tvärstagen (31) på benen (29) med hjälp av sexkantskruvar (b) och muttrar (c). De långa tvärstagen (31) ska monteras parallellt med bordscirkelsågens sidor.

Dra åt alla skruvar och muttrar.

Montera vältbeslagen (A) på de bakre benen (29) så att de pekar bakåt och förhindrar att bordscirkelsågen välter bakåt.

Sätt en gummifot (13) i änden av varje ben (29).

Montera verktygskroken (34) på ett av de främsta benen.

Var 2 personer när bordscirkelsågen ska lyftas, och vänd runt den så att den står på benen.

Montering av bordsförlängningar

Se bild 18.

Vänta med att dra åt skruvar och muttrar helt tills alla delar är monterade.

Montera bordsförlängningarna (33) på sågbordet (1) med sexkantskruvar (b) och muttrar (c).

Montera 2 stöd (32) på varje bordsförlängning (33) och se till att de är i jämnhöjd med sågbordet.

Dra åt alla skruvar och muttrar.

Montering av klingskydd

Se bild 3.

Sänk sågklingen så mycket som möjligt genom att vrida på handhjulet (8).

Montera sågbladsskyddet (2) på klyvkniven (5) med skruven (15) genom hålet (18) i klyvkniven. Dra inte åt skruven (15) för hårt, eftersom sågbladsskyddet (2) ska kunna röra sig fritt.

Kontrollera att klingskyddet inte kan komma i kontakt med sågklingen.

Kontrollera att klingskyddet lyfts upp när du skjuter arbetsstycket mot sågklingen.

Montering av parallellanhåll

Se figur 9, 10, 11, 12 och 13.

Vid tunna arbetsstycken ska skenan (23) monteras på parallellanslaget (7) enligt figur 10, och vid tjocka arbetsstycken ska skenan (23) monteras på parallellanslaget (7) enligt figur 11.

Lossa de två vingskruvarna (26) för att demontera skenan (23) från hållaren (24). Dra ut vingskruvarna från spåret (25/27) i skenan och sätt in dem i motsatt spår (25/27). Montera skenan (23) på hållaren (24) igen.

Sätt in parallellanslaget (7) i frontskenan (28) med måttskalan (22). Flytta parallellanslaget till önskat läge och tryck ner låsvredet (12) för att låsa fast det.

Montering av geringsanslag

Se bild 8.

Skjut in geringsanslaget (14) i spåret (21) i arbetsbordet. Lossa vingskruven (20). Vrid geringsanslaget tills pilen pekar på önskad vinkel. Dra åt vingskruven igen.

Montering av beslag till parallellanslag

Montera beslagen (32a) på höger sida. Använd skruv (a) och mutter (c).

Beslagen ska användas för att hålla parallellanslaget på plats och säkra det mot stötar (se bild 25 och 26 i slutet av bruksanvisningen).

Dammutsug

Se bild 2.

Anslut eventuellt en dammsugare eller en dammutsugningsanläggning till dammsugarmunstycket (16) på cirkelsågen.

Inställningar

Inställning av sågdjup

Vrid på handratten (8) för att höja eller sänka sågklingan. Sågklingan får sticka upp högst en tandhöjd över arbetsämnets ovansida.

Vid inställning av sågdjup måste du först sänka sågklingan och sedan höja den till önskad inställning.

Inställning av parallellanhåll

Använd parallellanslaget när du sågar snitt längsmed arbetsmaterialet.

Lyft låsvredet (12) på parallellanslaget uppåt och flytta parallellanslaget till önskat läge. Du kan avläsa positionen på måttskalan (22). Tryck låsvredet nedåt för att låsa fast parallellanslaget i det valda läget.

Observera! Skenan (23) ska befinna sig minst 2 cm från sågklingan.

Inställning av skenans längd

Se bild 9.

Skenan (23) kan justeras i längdriktning för att undvika att arbetsstycket kommer i kläm. Som tumregel ska skenans bakre kant vara en tänkt 45°-linje från mitten av sågklingan och snett bakåt. Lossa vingskruvarna (26) och skjut skenan framåt tills den bakre kanten är utanför tänkt linje. Dra åt vingskruvarna igen.

Inställning av geringsvinkel

Lossa vingskruven (20) på geringsanslaget (14) och vrid det tills pilen pekar på önskad vinkel. Dra åt vingskruven igen.

Lossa vid behov skruvarna (C) och dra anslaget bakåt, så att det kommer längre bort från sågklinga.

Inställning av sågklingans vinkel

Se bild 14.

Sågklingans vinkel kan fritt ställas in från 0 till 45 grader.

Lossa justerings- och låsgreppet (9) och luta det tills pilen är utanför önskad vinkel på skalan. Spänn greppet igen.

Användning

Obs! Stäng omedelbart av bordscirkelsågen på den röda på-/avknappen (11) om en farlig situation uppstår under arbetet!

Lägg an arbetsmaterialet mot arbetsbordet och parallellanslaget eller geringsanslaget.

Starta bordscirkelsågen på start/stoppknappen (11), och låt den uppnå full hastighet.

För in arbetsmaterialet med en jämn, glidande rörelse. Pressa inte sågen.

Stäng genast av bordscirkelsågen med strömbrytaren om sågklingan fastnar i arbetsmaterialet.

Om sågklingan sitter fast kan arbetsmaterialet med stor kraft kastas bakåt mot användaren. Stå därför aldrig precis bakom sågklingan vid sågning.

Dra aldrig tillbaka arbetsmaterialet medan cirkelsågen är igång.

Stäng av sågen med start/stoppknappen (11).

Vänta med att avlägsna arbetsstycket tills sågbladet har stannat helt.

Överbelastningssäkring

Se bild 24.

Bordscirkelsågen är utrustad med en överbelastningssäkring som automatiskt stoppar bordscirkelsågen om den överbelastas.

Om detta sker, låt sågen svalna i 30 minuter. Tryck sedan på överbelastningssäkringen (B) och starta bordscirkelsågen igen.

Byte av sågklinga

Se bild 4.

Koppla bort bordscirkelsågen från vägguttaget.

Ställ sågklingan lodrätt och lyft den så mycket som möjligt genom att vrida på handhjulet (8).

Ta bort klingskyddet (2).

Lossa den försänkta skruven (17) och lyft upp bordinsatsen (6).

Håll fast axeln och lossa låsmuttern från axeln med nycklarna (35).

Lossa låsmuttern, ytterflänsen och sågklingan.

Rensa ytterflänsen, låsmuttern och axeln.

Placera en ny sågklinga på axeln och skruva fast den med hjälp av ytterflänsen och låsmuttern.

Kontrollera att sågklingans riktningsskivning överensstämmer med motorns rotationsriktning.

Dra åt låsmuttern ordentligt.

Montera de demonterade delarna igen.

Ställ in klyvkniven (5) enligt beskrivningen nedan.

Starta bordscirkelsågen och låt den köra obelastad i en minut för att kontrollera att den fungerar korrekt.

Inställning av klyvkniv

Se figur 3, 5, 6 och 7.

Det ska vara 3-5 mm mellan sågklingan och klyvkniven.

Ställ sågklingan lodrätt och lyft den så mycket som möjligt genom att vrida på handhjulet (8).

Ta bort klingskyddet (2).

Lossa den försänkta skruven (17) och lyft upp bordinsatsen (6).

Lossa monteringssskruv (19).

Lyft eller sänk klyvkniven (5).

Om bordscirkelsågen ska ställas in till maximalt sågdjup, lyft klyvkniven tills avståndet från sågbordet (1) och toppen av klyvkniven är ca 10 cm.

Dra åt monteringssskruven (19) igen och montera bordsinsatsen och sågbladsskyddet igen.

Rengöring och underhåll

Ta bort sågspån, damm och smuts med hjälp av en dammsugare eller en borste.

Kontrollera att ventilationshålen inte är blockerade.

Torka av bordscirkelsågens yttre delar med en fuktig trasa. Använd aldrig starka eller frätande rengöringsmedel.

Smörj alla rörliga delar med en lätt smörjolja.

Byt båda kolborstarna om de är nerslitna.

Servicecenter

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- www.schou.com

Intygan om EU-överensstämmelse

Tillverkare: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danmark, förklarar härmed att

MAX

BORDSCIRKELSÅG

3/1139

220–240 V - 1500 W

är tillverkad i överensstämmelse med följande standarder eller normativa dokument:

EN62841-1:2015

EN62841-3-1:2014

EN55014-1:2006+A2:2011

EN55014-2:2015

EN61000-3-2:2014

EN61000-3-3:2013

enligt bestämmelserna i direktivet

2006/42/EG Maskindirektivet

2014/30/EU EMC-direktivet

1907/2006/EG REACH-förordningen

2011/65/EU RoHS-direktivet

2010/30/EU ECO-design och energimärkning




Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

13.012020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

Miljöinformation



Elektriska och elektroniska produkter (EEE) innehåller material, komponenter och ämnen som  kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och för miljön om avfallet av elektriska och elektroniska produkter (WEEE) inte bortscaffas korrekt. Produkter som är markerade med en "överkryssad sophink" är elektriska och elektroniska produkter. Den överkryssade sophinken symboliserar att avfall av elektriska och elektroniska produkter inte får bortscaffas tillsammans med osorterat hushållsavfall, utan de ska samlas in separat.

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

© 2020 Schou Company A/S

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

MAX

PÖYTÄPYÖRÖSAHA

Johdanto

Lue tämä käyttöohje läpi ennen pöytäpyörösahan käyttöönottoa, jotta saat pöytäpyörösahasta suurimman mahdollisen hyödyn. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi pöytäpyörösahan toiminnot.

Tekniset tiedot

Jännite/taajuus:	220–240 V~ 50 Hz
Teho:	1 500 W
Nopeus:	5 000 kierrosta minuutissa
Sahanterä:	Ø 210 mm 30 mm reiän halkaisija
Leikkuusyvyys 90/45 asteen kulmassa: Maks. 70/45 mm	
Viistekulma:	0–45°
Tason koko:	465 × 502 mm
Äänenpaine, LpA:	99,6 dB(A), KpA: 3 dB(A)
Äänentaso, LwA:	112,6 dB(A), KwA: 3 dB(A)

Turvaohjeet

Pöytäpyörösaha on tarkoitettu lautojen, listojen, rimojen, puulevyjen ja vastaavien kohteiden pitkittäis- ja poikittaissuuntaiseen sahaamiseen.

Pöytäpyörösahaa ei saa käyttää tukkien tai polttopuiden sahaukseen.

Älä koskaan pysäytä sahanterää painamalla sahaa tai painamalla sahanterää sivulta.

Älä koskaan käytä pikateräksestä valmistettua sahanterää.

Käytä tehtävään aina oikeantyyppistä sahanterää.

Älä koskaan käytä sahanteriä, jotka on tarkoitettu toimimaan sahan enimmäiskierroslukua pienemmällä kierrosluvulla.

Älä koskaan käytä vääntyneitä sahanteriä tai sahanteriä, joista puuttuu hampaita.

Älä koskaan käytä liian suuria sahanteriä.

Älä koskaan käytä sahanterää, joka on paksumpi kuin halkaisuveitsi.

Käytä henkilönsuojaimia, kuten kuulosuojaimia, suojakäsineitä ja suojalaseja. Käytä hengityssuojainta, jos sahattavasta kappaleesta lähtee hienoa pölyä.

Suosittelemme, että työskentelytilaan asennetaan imuilmavaihto pölymäärän pienentämiseksi.

Käytä aina suojakäsineitä käsitellessäsi sahanterää. Älä koskaan pidä kättä sahanterän lähellä. Älä koskaan yritä poistaa materiaalia työalueelta, kun sahanterä pyörii.

Työnnä sahattava kappale sahan terää vasten työntölastalla tai -palikalla, jos sahanterän ja ohjaimen välinen etäisyys on alle 12 cm.

Älä koskaan lukitse teränsuojusta avoimeen asentoon. Poikkeuksen muodostaa seuraavassa kuvattava sahanterän vaihtaminen.

Tarkista aina ennen pyörösahan käyttämistä, että teränsuojus pääsee liikkumaan vapaasti ja että se ei juutu kiinni. Jos kaikki ei ole kunnossa, älä koskaan käytä pöytäpyörösahaa.

Älä koskaan siirrä pöytäpyörösahaa tarttumalla kiinni suojuksista.

Sahanterä ei saa koskettaa sahattavaa kappaletta tai muita esineitä, kun pöytäpyörösaha käynnistetään.

Tarkista, että sahattavassa kappaleessa ei ole nauloja, ruuveja tai muita esineitä, jotka voivat vaurioittaa sahanterää, ja että sahattavan kappaleen alustassa ei ole vastaavia esteitä.

Kiinnitä pyöreä kappale ruuvipuristimilla tai muilla kiinnikkeillä, koska muutoin pyörivä sahanterä voi sahattaessa pyörittää sitä.

Älä käytä pöytäpyörösahaa särmäykseen tai jyrshintään, ellei työtason yläpuolelle ole asennettu sopivaa suojusta. Älä koskaan käytä pöytäpyörösahaa uritukseen.

Vaihda sahausaukon kehys, kun se on kulunut.

Kuvat

Näissä ohjeissa viitataan käyttöohjeen lopussa oleviin kuviin.

Pöytäpyörösahan osat

1. Sahaustaso
2. Teränsuojus
3. Työntölasta
4. Sahanterä
5. Halkaisuveitsi
6. Sahausaukon kehys

7. Suuntaisohjain
8. Käsipyörä
9. Säättö- ja lukituskahva
10. Jalusta
11. Virtapainike
12. Lukitusvipu
13. Kumisuojaus
14. Jiiriohjain
15. Ruuvi
16. Pölynpoistoliitäntä
17. Upporuuvi
18. Halkaisuveitsen reikä
19. Asennusruuvi
20. Ruuvi
21. Ura
22. Mitta-asteikko
23. Kisko
24. Pidike
25. Ura
26. Siipiruuvi
27. Ura
28. Etukisko
29. Varsi
30. Lyhyt poikkituki
31. Pitkä poikkituki
32. Tuki
- 32a. Kannatin
33. Työtason jatkopala
34. Työkalukoukku
35. Ruuviavaimet
36. Pölynpoistoletku
- A. Jalkatuki
- B. Ylikuormitusuoja
- a. Ruuvi
- b. Kuusioruuvi
- c. Mutteri

Kokoaminen ja valmistelut

Aseta lattialle matto tai pala pahvia, jotta osat eivät naarmuunnu tai vaurioidu.

Ota kaikki osat esille pakkauksesta ja aseta pöytäpyörösaha alustalle pohja ylöspäin.

Rungon kokoaminen

Katso kuvat 15, 16 ja 17.

Aseta kaikki rungon osat levälleen, jotta saat kokonaiskuvan siitä, miten ne on koottava.

Kiristä ruuvit ja mutterit kokonaan vasta, kun kaikki rungon osat on asennettu.

Kiinnitä jalka (29) pöytäpyörösahan kaikkiin kulmiin kuusioruuveilla (b).

Kiinnitä lyhyet poikkituet (30) ja pitkät poikkituet (31) jalkoihin (29) kuusioruuveilla (b) ja muttereilla (c). Pitkät poikkituet (31) asennetaan pöytäpyörösahan sivujen suuntaisesti.

Kiristä kaikki ruuvit ja mutterit.

Aseta jalkatuet (A) takajalkoihin (29) niin, että ne osoittavat taaksepäin ja estävät pöytäpyörösahaa kaatumasta taaksepäin nurin.

Aseta kumisuojus (13) jalkojen päähän (29).

Asenna työkalukoukku (34) toiseen etujalkaan.

Pöytäpyörösahan nostamiseen tarvitaan kaksi henkilöä. Nostakaa pöytäpyörösaha niin, että se on jalkojen päällä.

Jatko-osien asentaminen

Katso kuva 18.

Kiristä ruuvit ja mutterit kokonaan vasta, kun kaikki osat on asennettu.

Asenna jatko-osat (33) sahaustasoon (1) kuusioruuveilla (b) ja muttereilla (c).

Asenna 2 tukea (32) jokaiseen jatko-osaan ja varmista, että jatko-osat ovat samalla tasolla sahaustason kanssa.

Kiristä kaikki ruuvit ja mutterit.

Teränsuojuksen asentaminen

Katso kuva 3.

Laske sahanterä mahdollisimman alas kiertämällä käsipyörää (8).

Asenna teränsuojaus (2) halkaisuveitseen (5) asentamalla ruuvi (15) halkaisuveitsessä olevaan reikään (18). Älä kiristä ruuvia (15) liian kireälle, jotta teränsuojaus (2) voi liikkua vapaasti.

Tarkista, ettei teränsuojaus pääse koskettamaan sahanterää.

Tarkista, että teränsuojaus nousee, kun työnnät työkappaleen sahanterään.

Suuntaisohjaimen asentaminen

Katso kuvat 9, 10, 11, 12 ja 13.

Jos työstettävä kappale on ohut, asenna kisko (23) suuntaisohjaimen (7) kuvassa 10 esitetyllä tavalla. Jos työstettävä kappale on paksu, asenna kisko (23) suuntaisohjaimen (7) kuvassa 11 esitetyllä tavalla.

Irrota kisko (23) pidikkeestä (24) löysäämällä kaksi siipiruuvia (26). Irrota siipiruuvit kiskossa olevasta urasta (25/27) ja aseta ne vastakkaiseen uraan (25/27). Asenna kisko (23) takaisin pidikkeeseen (24).

Aseta suuntaisohjain (7) etukiskoon (28), jossa on mitta-asteikko (22). Siirrä suuntaisohjain haluamaasi asentoon ja lukitse se painamalla lukituskahva (12) alas.

Jiiriohjaimen asentaminen

Katso kuva 8.

Työnnä jiiriohjain (14) työtason uraan (21). Löysää siipiruuvia (20). Kierrä jiiriohjainta, kunnes nuoli on halutun kulman kohdalla. Kiristä sormiruuvi uudelleen.

Suuntaisohjaimen kannattimien asentaminen

Asenna kannattimet (32a) oikealle puolelle. Käytä ruuvia (a) ja mutteria (c).

Kannattimet pitävät suuntaisohjaimen paikallaan ja suojaavat sitä iskuilta (katso kuvat 25 ja 26 käyttöohjeen lopussa).

Pölynpoisto

Katso kuva 2.

Voit liittää pölynimurin tai pölynimulaitteiston pölynpoistoliitäntään (16), joka sijaitsee pöytäpyörörahassa.

Säätöasetukset

Sahaussyvyyden säätö

Nosta tai laske sahanterää käsipyörää (8) kääntämällä. Sahanterä voi olla enintään yhden pykälän verran sahattavan kappaleen yläpinnan yläpuolella.

Kun säädät leikkussyvyyden, laske aina ensin sahanterä alas ja aseta se sitten haluttuun säätöasentoon.

Suuntaisohjaimen säätö

Käytä suuntaisohjainta, kun sahaat pituussuuntaan.

Nosta suuntaisohjaimen lukituskahva (12) ylös ja siirrä suuntaisohjain haluamaasi asentoon. Asento voidaan tarkistaa mitta-asteikolta (22). Lukitse suuntaisohjain haluamaasi asentoon painamalla lukituskahva alas.

Huomautus: Kiskon (23) on oltava vähintään 2 cm:n etäisyydellä sahanterästä.

Kiskon pituuden säätö

Katso kuva 9.

Kiskoa (23) voidaan säätää pituussuunnassa työstettävän kappaleen puristuksiin joutumisen estämiseksi. Pääsäännön mukaan kiskon takareuna asetetaan 45 asteen linjaan suhteessa sahanterän keskikohtaan taaksepäin kallistuvaan asentoon. Irrota siipiruuvit (26) ja työnnä kiskoa eteenpäin, kunnes takareuna on oikealla linjalla. Kiristä siipiruuvit uudelleen kiinni.

Viistekulman säätö

Löysää jiiriohjaimen (14) siipiruuvia (20) ja käännä jiiriohjainta, kunnes nuoli osoittaa haluttuun kulmaan. Kiristä sormiruuvi uudelleen.

Löysää tarvittavia ruuveja (C) ja vedä laitetta taaksepäin kauemmas sahanterästä.

Sahanterän kulman säätö

Katso kuva 14.

Sahanterän kaltevuuskulmaa voidaan säätää 0–45 astetta.

Löysää säätö- ja lukituskahva (9) ja käännä sitä, kunnes nuoli on halutun kulman kohdalla asteikolla. Kiristä kahva uudelleen.

Käyttö

Huomautus! Paina heti pöytäpyörösahan punaista virtapainiketta (11), jos työskentelyn aikana ilmenee vaaratilanne!

Aseta sahattava kappale työtaso ja suuntaisesti jiriohjainta vasten.

Käynnistä pöytäpyörösaha painamalla vihreää virtapainiketta (11) ja odota, kunnes pöytäpyörösaha saavuttaa täyden nopeuden.

Työnnä sahattavaa kappaletta tasaisella ja liukuvalla liikkeellä. Älä paina sahaa.

Katkaise sahasta heti virta, jos terä tarttuu tai juuttuu sahattavaan kappaleeseen.

Jos sahanterä juuttuu sahattavaan kappaleeseen, sahattava kappale saattaa pauskautua rajusti kohti käyttäjää. Älä sen vuoksi koskaan seiso suoraan sahanterän takana sahaamisen aikana.

Älä koskaan vedä sahattavaa kappaletta takaisinpäin sahan ollessa käynnissä.

Sammuta pöytäpyörösaha painamalla punaista virtapainiketta (11).

Älä poista sahattavaa kappaletta, ennen kuin terä on pysähtynyt.

Ylikuormitusuojaus

Katso kuva 24.

Pöytäpyörösaha on varustettu ylikuormitusuojalla, joka sammuttaa automaattisesti pöytäpyörösahan, jos se ylikuormittuu.

Anna silloin pöytäpyörösahan jäähtyä 30 minuuttia. Paina sen jälkeen ylikuormitusuojapainiketta (B) ja käynnistä pöytäpyörösaha uudelleen.

Sahanterän vaihtaminen

Katso kuva 4.

Irrota pöytäpyörösaha sähköverkosta.

Aseta sahanterä pystysuoraan asentoon ja nosta sahanterä mahdollisimman ylös kiertämällä käsipyörää (8).

Irrota teränsuojus (2).

Löysää upporuuvi (17) ja nosta sahausaukon kehys (6) ylös.

Pidä akselia paikallaan ja löysää akselin lukitusmutteri avaimilla (35).

Irrota lukitusmutteri, ulkolaippa ja sahanterä.

Puhdista ulkolaippa, lukitusmutteri ja akseli.

Aseta uusi sahanterä akseliin ja kiinnitä se ulkolaipan ja lukitusmutterin avulla.

Tarkista, että sahanterän suuntamerkintä vastaa moottorin pyörimissuuntaa.

Kiristä lukitusmutteri kunnolla.

Asenna kaikki puretut osat takaisin paikoilleen.

Säädä halkaisuveitsi (5) alla kuvatulla tavalla.

Käynnistä pöytäpyörösaha ja anna sen käydä ilman kuormitusta minuutin ja tarkista, että se toimii oikein.

Suojakiilan säätö

Katso kuvat 3, 5, 6 ja 7.

Sahanterän ja halkaisuveitsen välisen etäisyyden on oltava 3–5 mm.

Aseta sahanterä pystysuoraan asentoon ja nosta sahanterä mahdollisimman ylös kiertämällä käsipyörää (8).

Irrota teränsuojus (2).

Löysää upporuuvi (17) ja nosta sahausaukon kehys (6) ylös.

Löysää asennusruuvia (19).

Nosta tai laske halkaisuveistä (5).

Jos pöytäpyörösahan sahausvyvyys on säädettävä maksimaaliseksi, nosta halkaisuveistä, kunnes sahaustason (1) ja halkaisuveitsen yläosan välinen etäisyys on noin 10 cm.

Kiristä asennusruuvi (19) uudelleen ja asenna sahausaukon kehys ja teränsuojus takaisin.

Puhdistaminen ja huoltaminen

Poista sahanpurut, pöly ja roskat pölynimurilla tai harjalla.

Tarkista, että moottorin tuuletusaukot eivät ole tukossa.

Pyyhi pöytäpyörösahan osat kostealla liinalla. Älä koskaan puhdista voimakkailla tai syövyttävillä puhdistusaineilla.

Voitele kaikki liikkuvat osat ohuella voiteluöljyllä.

Jos hiiliharjat ovat kuluneet, ne molemmat on vaihdettava.

Huoltokeskus

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- www.schou.com

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja: Schou Company A/S, Nordager
31, 6000 Kolding, Tanska, vakuuttaa täten,
että

MAX

PÖYTÄPYÖRÖSAHA

31139

220–240 V – 1500 W

on valmistettu seuraavien standardien
mukaisesti:

EN62841-1:2015

EN62841-3-1:2014

EN55014-1:2006+A2:2011

EN55014-2:2015

EN61000-3-2:2014

EN61000-3-3:2013

ja täyttää seuraavien direktiivien määräykset:

2006/42/EY Konedirektiivi

2014/30/EU EMC-direktiivi

1907/2006/EY REACH-asetus

2011/65/EU RoHS-direktiivi

2010/30/EU Energiamerkintädirektiivi



Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager

13.012020 – Schou Company A/S, DK-6000 Kolding,
Tanska

Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet
(EEE) sisältävät materiaaleja,
komponentteja ja aineita,
jotka voivat olla vaaraksi

ympäristölle ja ihmisen terveydelle, jos
sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE)
ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja
elektroniikkalaitteet on merkitty jätesäiliöllä,
jonka yli on vedetty risti. Merkki ilmaisee,
ettei sähkö- ja elektroniikkaromua saa
hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen
mukana vaan se on kerättävä erikseen.

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

© 2020 Schou Company A/S

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä
ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla
sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla
tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja
hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista
lupaa.

BENCH CIRCULAR SAW

Introduction

To get the most out of your new bench circular saw, please read through these instructions before use. Please also keep the instructions in case you need to refer to them at a later date.

Technical data

Voltage/frequency:	220-240 V~ 50 Hz
Power rating:	1500 W
Speed:	5000 rpm
Saw blade:	Ø210 mm 30 mm hole diameter
Cutting depth at 90/45°:	Max. 70/45 mm
Bevel angle:	0-45°
Bench size:	465×502 mm
Sound pressure, LpA:99.6 dB(A), KpA: 3 dB(A)	
Sound power, LwA:112.6 dB(A), KwA: 3 dB(A)	

Special safety instructions

The bench circular saw is intended for longitudinal and transverse cutting of boards, battens, joists, wooden panels and similar work items.

Do not use for cutting posts or logs.

Never stop the saw blade by pressing against the saw, or by applying pressure to the side of the saw blade.

Never use saw blades made of high-speed steel.

Always use the correct type of blade for the work at hand.

Never use blades with a maximum RPM less than that of the tool.

Never use bent saw blades or saw blades that have teeth missing.

Never use saw blades which are too big.

Never use a saw blade thicker than the cleaving blade.

Use personal safety equipment, such as hearing protectors, protective gloves and safety goggles. If sawing materials that give off fine dust, use a face mask.

We recommend fitting extraction to reduce the level of noise in the room.

Always use safety gloves when handling the saw blade. Never place your hand in the vicinity of the saw blade and never attempt to remove materials from the work area whilst the saw blade is spinning.

Use a piece of scrap wood to push the item towards the blade if the distance between blade and guide is less than 12 cm.

Never lock the blade guard in its open position except when changing blades as described below.

Check that the blade guard can be moved freely and that the closure mechanism works correctly before use. Do not use the saw if this is not the case.

Never use the guards to carry or lift the saw.

Never allow the blade to be in contact with the item to be cut – or other objects – when starting up the saw.

Check that there are no nails, screws or other objects that could damage the blade in the item to be cut, and that there are no similar obstructions in the surface beneath the item.

Secure round objects to be sawn using clamps or similar, as the rotation of the blade may cause them to spin.

Do not use for routing or milling unless the appropriate guards are fitted above the bench, and never use for notching.

Replace the bench inlay once it is worn.

Illustrations

Please refer to the illustrations at the back of these user instructions.

Main components

1. Saw bench
2. Blade guard
3. Push stick
4. Saw blade
5. Cleaver blade
6. Bench inlay
7. Parallel guide
8. Handwheel
9. Adjustment and lock knob
10. Frame
11. On/off button
12. Lock knob
13. Rubber foot
14. Mitre guide
15. Screw
16. Dust extractor nozzle
17. Recessed screw
18. Hole in cleaver blade
19. Assembly screw
20. Screw
21. Groove
22. Measurement scale
23. Rail
24. Holder
25. Groove
26. Wing nut
27. Groove
28. Front rail
29. Leg
30. Short cross brace
31. Long cross brace
32. Support
- 32a. Bracket
33. Bench extension
34. Tool hook
35. Spanners
36. Dust extractor hose
- A. Rollover bracket
- B. Overload protection
 - a. Screw
 - b. Hex screw
 - c. Nut

Assembly and preparation

Place a mat or a piece of cardboard on the floor so that the parts do not get scratched or damaged.

Remove all the parts from the packaging and place the bench circular saw upside down on the floor.

Assembling the frame

See figures 15, 16 and 17.

Lay out all the parts of the frame to get an overview of how to assemble it.

Wait to fully tighten the screws and nuts until all the parts of the frame have been assembled.

Screw a leg (29) at each corner of the bench circular saw using hex screws (b).

Screw the short cross braces (30) and the long cross braces (31) securely to the legs (29) using hex screws (b) and nuts (c). The long cross braces (31) must be fitted parallel to the sides of the bench circular saw.

Tighten all screws and nuts.

Fit the rollover brackets (A) to the rear legs (29) so that they point backwards to prevent the saw from tipping backwards.

Attach a rubber foot (13) to the end of each leg (29).

Fit the tool hook (34) on one of the front legs.

At least 2 people are needed to lift the saw and turn it over so that it is standing on its legs.

Fitting bench extensions

See figure 18.

Wait to fully tighten the screws and nuts until all the parts have been assembled.

Fit the bench extensions (33) to the saw bench (1) using hex screws (b) and nuts (c).

Fit 2 supports (32) to each bench extension (33) and make sure that they are flush with the saw bench.

Tighten all screws and nuts.

Fitting the blade guard

See figure 3.

Lower the saw blade as much as possible by turning the handwheel (8).

Fit the blade guard (2) to the cleaver blade (5) using the screw (15) through the hole (18) in the cleaver blade. Do not tighten the screw (15) too much as the blade guard (2) must be able to move freely.

Check that the blade guard cannot come into contact with the saw blade.

Check that the blade guard lifts when you push the work piece towards the saw blade.

Fitting the parallel guide

See figures 9, 10, 11, 12 and 13.

For thin items, the rail (23) must be fitted to the parallel guide (7) as shown in figure 10. For thick items, the rail (23) must be fitted to the parallel guide (7) as shown in figure 11.

Loosen the two wing nuts (26) to disconnect the rail (23) from the holder (24). Pull the wing nuts out of the groove (25/27) in the rail and insert them in the opposite groove (25/27). Refit the rail (23) to the holder (24).

Insert the parallel guide (7) into the front rail (28) with the measurement scale (22). Move the parallel guide to the required position and press the lock knob (12) down to lock it in place.

Fitting the mitre guide

See figure 8.

Push the mitre guide (14) into the slot (21) in the workbench. Loosen the wing nut (20). Turn the mitre guide until the arrow points to the required angle. Retighten the wing nut.

Fitting the brackets for the parallel guide

Fit the brackets (32a) on the right side. Use screw (a) and nut (c).

The brackets must be used to keep the parallel guide in place and secure it against knocks (see images 25 and 26 at the end of the manual).

Dust extraction

See figure 2.

If necessary, connect a vacuum cleaner or dust extraction device to the dust extractor nozzle (16) on the saw.

Settings

Adjusting the cutting depth

Turn the handwheel (8) to raise or lower the saw blade. The saw blade should protrude no more than the height of one tooth over the upper surface of the item to be cut.

When adjusting the cutting height, first lower the saw blade and then raise it to the required height.

Adjusting the parallel guide

Use the parallel guide when you make a cut along the item.

Lift the lock knob (12) on the parallel guide and push the guide to the required position. You can read the position on the measurement scale (22). Press the lock knob down to lock the parallel guide securely in the selected position.

Note! The rail (23) must be at least 2 cm from the saw blade.

Adjusting the length of the rail

See figure 9.

The rail (23) is adjustable in the longitudinal direction in order to avoid the workpiece being trapped. As a general guideline, the rear edge of the rail should be at an imaginary line 45° from the centre of the saw blade and pointing obliquely backwards. Loosen the wing nuts (26) and push the rail forwards until the rear edge is lined up with the imaginary line. Tighten wing nuts securely.

Setting the mitre angle

Loosen the wing nuts (20) on the mitre guide (14) and turn the guide until the arrow points to the desired angle. Retighten the wing nut.

If necessary loosen the screws (C) and pull the guide back so that it is further away from the saw blade.

Setting the saw blade angle

See figure 14.

The angle of the saw blade can be freely adjusted from 0 to 45 degrees.

Loosen the adjustment and lock knob (9) and tilt it until the arrow is lined up with the required angle on the scale. Retighten the knob.

Use

Note! Immediately switch off the saw using the red on/off button (11) if a dangerous situation arises during work!

Place the item to be cut on the workbench, and against the parallel guide or mitre guide.

Switch on the saw using the green of the on/off button (11), and allow the saw to reach full speed.

Feed the item with a smooth, sliding movement. Do not put pressure on the saw.

Switch the saw off immediately if the blade jams or gets stuck in the item being cut.

If the blade gets stuck, it can cause the item to violently kick back towards the user. Never stand directly behind the saw blade when sawing.

Never pull the item backwards while the saw is running.

Switch the saw off using the red on/off button (11).

Wait until the blade has stopped completely before removing the workpiece.

Overload protection

See figure 24.

This bench circular saw is equipped with overload protection, which will automatically switch the saw off if it is overloaded.

If this happens, leave the saw to cool down for 30 minutes. Then press the overload protection (B) and switch the saw back on.

Replacing the saw blade

See figure 4.

Unplug the bench circular saw.

Set the saw blade vertical and lower it as much as possible by turning the handwheel (8).

Remove the blade guard (2).

Loosen the recessed screw (17) and lift up the bench inlay (6).

Hold the axle securely and loosen the lock nut on the axle using the spanners (35).

Remove the lock nut, outer flange and saw blade.

Clean the outer flange, lock nut and shaft.

Fit a new saw blade onto the shaft and screw it tight using the outer flange and lock nut.

Check that the direction indicated on the saw blade matches the direction of rotation of the motor.

Tighten the lock nut carefully.

Refit all the removed parts.

Adjust the cleaver blade (5) as described below.

Switch the saw on and allow it to run freely for one minute to check that it is functioning correctly.

Adjusting the cleaver blade

See figures 3, 5, 6 and 7.

There must be at least 3-5 mm between the saw blade and the cleaver blade.

Set the saw blade vertical and lower it as much as possible by turning the handwheel (8).

Remove the blade guard (2).

Loosen the recessed screw (17) and lift up the bench inlay (6).

Loosen the assembly screw (19).

Raise or lower the cleaver blade (5)

If the bench circular saw is to be adjusted to the maximum sawing depth, raise the cleaver blade until the distance from the saw bench (1) and the top of the cleaver blade is around 10 cm.

Retighten the assembly screw (19) and replace the bench inlay and blade guard.

Cleaning and maintenance

Remove sawdust and dirt using a vacuum cleaner, or a brush.

Check that the motor ventilation slots are not blocked.

Wipe the exterior parts of the saw with a dampened cloth. Never use strong or corrosive detergents.

Lubricate all moving parts with a light lubricating oil.

If the carbon brushes are worn down, they must both be replaced.

Service centre

Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacement parts
- Returns
- Guarantee issues
- www.schou.com

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: Schou Company A/S,
Nordager 31, 6000 Kolding, Denmark, hereby
declares that

MAX

BENCH CIRCULAR SAW

31 139

220-240 V - 1500 W

has been manufactured in accordance with
the following standards:

EN 62841-1:2015

EN62841-3-1:2014

EN55014-1:2006+A2:2011

EN55014-2:2015

EN61000-3-2:2014

EN61000-3-3:2013

in accordance with the provisions of the
following directives

2006/42/EC The Machinery Directive

2014/30/EU The EMC Directive

1907/2006/EC The REACH Regulation

2011/65/EU The RoHS Directive

2010/30/EU Ecodesign and Energy Labelling



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

13.012020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding,
Denmark

Environmental information



Electrical and electronic equipment (EEE) contains materials, components and substances that may be hazardous and harmful to human health and the environment if waste electrical and electronic equipment (WEEE) is not disposed of correctly. Products marked with a crossed-out wheeled bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out wheeled bin indicates that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with unsorted household waste, but must be collected separately.

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

© 2020 Schou Company A/S

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

TISCHKREISSÄGE

Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Tischkreissäge möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen der Tischkreissäge später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Technische Daten

Spannung/Frequenz:	220-240 V~ 50 Hz
Leistung:	1500 W
Geschwindigkeit:	5000 U/Min.
Sägeblatt:	Ø210 mm 30 mm Lochdurchmesser
Schnitttiefe bei 90/45°:	Max. 70/45 mm
Gehrungswinkel vertikal:	0-45°
Tischgröße:	465x502 mm
Schalldruck, LpA:	99,6 dB(A), KpA: 3 dB(A)
Schalleistung, LwA:	112,6 dB(A), KwA: 3 dB(A)

Besondere Sicherheitsvorschriften

Die Tischkreissäge ist für längs und quer verlaufendes Sägen von Brettern, Latten, Regalen, Holzplatten und entsprechenden Werkstücken vorgesehen.

Die Tischkreissäge darf nicht zum Sägen von Rundholz oder Brennholzstücken verwendet werden.

Stoppen Sie niemals das Sägeblatt durch Druck auf die Säge oder durch das Ausüben von seitlichem Druck auf das Sägeblatt.

Verwenden Sie niemals Sägeblätter aus hochlegiertem Schnellschnittstahl.

Verwenden Sie für die aktuelle Arbeit stets den richtigen Sägeblatttyp.

Verwenden Sie niemals Sägeblätter, deren Maximalgeschwindigkeit kleiner als die maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs ist.

Verwenden Sie niemals deformierte Sägeblätter oder Sägeblätter mit fehlenden Zähnen.

Verwenden Sie niemals zu große Sägeblätter.

Verwenden Sie niemals Sägeblätter, die dicker sind als das Spaltmesser.

Benutzen Sie persönliche Schutzausrüstung wie Gehörschutz, Schutzhandschuhe und Schutzbrillen. Benutzen Sie Atemschutz, wenn Sie in Werkstücke sägen, die feinen Staub abgeben.

Es empfiehlt sich, zur Reduzierung von Staub im Raum eine Absaugung zu montieren.

Tragen Sie im Umgang mit dem Sägeblatt stets Schutzhandschuhe. Halten Sie niemals die Hand in die Nähe des Sägeblatts und versuchen Sie niemals, bei rotierendem Sägeblatt Material aus dem Arbeitsbereich zu entfernen.

Verwenden Sie ein Schubholz, um Werkstücke an das Sägeblatt heranzuführen, wenn der Abstand zwischen Sägeblatt und Anschlag kleiner als 12 cm ist.

Verriegeln Sie den Sägeblattschutz niemals in geöffneter Position, außer zum Auswechseln des Sägeblatts wie unten beschrieben.

Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch, dass der Sägeblattschutz frei beweglich ist und der Verriegelungsmechanismus richtig funktioniert. Nehmen Sie die Tischkreissäge niemals in Betrieb, wenn dies nicht der Fall ist.

DE

Fassen Sie die Tischkreissäge beim Transport niemals an den Abdeckungen.

Das Sägeblatt darf beim Anschalten des Geräts keine Berührung zum Werkstück oder zu anderen Gegenständen haben.

Vergewissern Sie sich, dass sich im Werkstück keine Nägel, Schrauben oder andere Gegenstände befinden, die das Sägeblatt beschädigen können, und dass die Werkstückunterlage ebenfalls frei von derartigen Hindernissen ist.

Beim Sägen von runden Werkstücken müssen diese mit Schraubzwingen oder dergleichen festgespannt werden, da das rotierende Sägeblatt sie sonst drehen kann.

Verwenden Sie die Tischkreissäge nicht zum Falzen oder Fräsen, wenn nicht eine passende Abschirmung über dem Arbeitstisch montiert ist, und verwenden Sie sie niemals zum Nuten.

Wechseln Sie einen abgenutzten Tischeinsatz aus.

Abbildungen

Es wird auf die Illustrationen am Ende dieser Gebrauchsanweisung verwiesen.

Die Teile der Tischkreissäge

1. Sägetisch
2. Sägeblattabdeckung
3. Schubholz
4. Sägeblatt
5. Spaltmesser
6. Tischeinsatz
7. Parallelanschlag
8. Handrad
9. Einstell- und Verriegelungsgriff
10. Rahmen
11. Ein/Aus-Schalter
12. Feststellgriff
13. Gummifuß
14. Gehrungsanschlag
15. Schraube
16. Staubabsaugstutzen
17. Versenkte Schraube
18. Loch im Spaltmesser
19. Montageschraube
20. Schraube
21. Rille
22. Maßskala
23. Schiene
24. Halterung
25. Spur
26. Flügelschraube
27. Spur
28. Frontschiene
29. Bein
30. Kurze Querstrebe
31. Lange Querstrebe
32. Stütze
- 32a. Beschlag
33. Tischerweiterung
34. Werkzeughaken
35. Schraubenschlüssel
36. Staubabsaugschlauch
- A. Kippbeschlag
- B. Überlastungsschutz
 - a. Schraube
 - b. Sechskantschraube
 - c. Mutter

Zusammenbau und Vorbereitung

Legen Sie eine Decke oder ein Stück Pappe auf den Boden, damit die Teile nicht zerkratzt oder verschrammt werden.

Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und legen Sie die Tischkreissäge mit der Unterseite nach oben auf die Unterlage.

Zusammenbau des Rahmens

Siehe Abb. 15,16 und 17.

Legen Sie alle Teile des Rahmens so aus, dass Sie einen Überblick darüber haben, wie sie zusammengebaut werden müssen.

Ziehen Sie die Bolzen und Muttern erst ganz fest, wenn alle Teile des Rahmens montiert sind.

Schrauben Sie an jede Ecke der Tischkreissäge mithilfe von Sechskantschrauben (b) ein Bein (29).

Schrauben Sie die kurzen Querstreben (30) und die langen Querstreben (31) mithilfe von Sechskantschrauben (b) und Muttern (c) an den Beinen (29) fest. Die langen Querstreben (31) müssen parallel zu den Seiten der Tischkreissäge montiert werden.

Ziehen Sie alle Schrauben und Muttern fest.

Montieren Sie die Kippbeschläge (A) so an den hinteren Beinen (29), dass sie nach hinten zeigen und verhindern, dass die Tischkreissäge nach vorne kippt.

Bringen Sie am Ende jedes Beines (29) einen Gummifuß (13) an.

Montieren Sie den Werkzeughaken (34) an einem der vorderen Beine.

Heben Sie die Tischkreissäge zu zweit an und drehen Sie sie um, sodass sie auf den Beinen steht.

Montage der Tischerweiterungen

Siehe Abb. 18.

Ziehen Sie die Bolzen und Muttern erst ganz fest, wenn alle Teile montiert sind.

Montieren Sie die Tischerweiterungen (33) mit Sechskantschrauben (b) und Muttern (c) am Säge Tisch (1).

Montieren Sie an jeder Tischerweiterung (33) 2 Stützen (32) und sorgen Sie dafür, dass diese mit dem Säge Tisch bündig sind.

Ziehen Sie alle Schrauben und Muttern fest.

Montage der Sägeblattabdeckung

Siehe Abb. 3.

Senken Sie das Sägeblatt durch Drehen des Handrads (8) soweit wie möglich ab.

Montieren Sie die Sägeblattabdeckung (2) mit der Schraube durch das Loch (18) im Spaltmesser am Spaltmesser (5) Ziehen Sie die Schraube (15) nicht zu stark fest, da sich die Sägeblattabdeckung (2) ungehindert bewegen können muss.

Vergewissern Sie sich, dass die Sägeblattabdeckung nicht mit dem Sägeblatt in Kontakt kommen kann.

Vergewissern Sie sich, dass die Sägeblattabdeckung angehoben wird, wenn Sie das Werkstück auf das Sägeblatt zu schieben.

Montage des Parallelanschlags

Siehe Abbildung 9, 10, 11, 12 und 13.

Bei dünnen Werkstücken muss die Schiene (23) wie in Abbildung 10 gezeigt am Parallelanschlag (7) montiert werden, und bei dicken Werkstücken muss die Schiene (23) wie in Abbildung 11 gezeigt am Parallelanschlag (7) montiert werden.

Lösen Sie die beiden Flügelschrauben (26), um die Schiene (23) von der Halterung (24) zu demontieren. Ziehen Sie die Flügelschrauben aus der Rille (25/27) in der Schiene und setzen Sie sie in die gegenüberliegende Rille (25/27) ein. Montieren Sie die Schiene (23) erneut an der Halterung (24).

Setzen Sie den Parallelanschlag (7) in die Frontschiene (28) mit der Maßskala (22) ein. Schieben Sie den Parallelanschlag in die gewünschte Position, und drücken Sie den Feststellgriff (12) nach unten, um ihn zu verriegeln.

Montage des Gehrungsanschlags

Siehe Abb. 8.

Schieben Sie den Gehrungsanschlag (14) in die Rille (21) im Arbeitstisch. Lösen Sie die Flügelschraube (20). Drehen Sie den Gehrungsanschlag, bis der Pfeil in die richtige Richtung zeigt. Ziehen Sie die Flügelschraube wieder fest.

Montage der Beschläge für den Parallelanschlag.

Montieren Sie die Beschläge (32a) auf der rechten Seite. Verwenden Sie die Schraube (a) und die Mutter (c).

Die Beschläge müssen verwendet werden, um den Parallelanschlag aufzubewahren und gegen Stöße zu sichern (siehe Abbildungen 25 und 26 am Ende der Gebrauchsanweisung).

Staubabsaugung

Siehe Abb. 2.

Schließen Sie gegebenenfalls einen Staubsauger oder eine Staubabsauganlage an den Staubabsaugstutzen (16) an der Rückseite der Tischkreissäge an.

Einstellungen

Einstellung der Schnitttiefe

Drehen Sie am Handrad (8), um das Sägeblatt zu heben oder zu senken. Das Sägeblatt darf höchstens eine Zahnhöhe über die Werkstückoberseite hinausragen.

Bei der Einstellung der Schnitttiefe müssen Sie zuerst das Sägeblatt absenken und es danach in die gewünschte Einstellung anheben.

Einstellung des Parallelanschlags

Benutzen Sie den Parallelanschlag, wenn Sie ein Werkstück in Längsrichtung sägen.

Heben Sie den Feststellgriff (12) am Parallelanschlag hoch, und schieben Sie den Parallelanschlag in die gewünschte Position. Sie können die Position an der Maßskala (22) ablesen. Drücken Sie den Feststellgriff nach unten, um den Parallelanschlag in der gewünschten Position zu verriegeln.

Hinweis! Die Schiene (23) muss mindestens 2 cm vom Sägeblatt entfernt sein.

Einstellung der Länge der Schiene

Siehe Abb. 9.

Die Schiene (23) kann in Längsrichtung eingestellt werden, um zu vermeiden, dass das Werkstück eingeklemmt wird. Als Faustregel muss die Hinterkante der Schiene auf einer gedachten 45°-Linie vom Zentrum des Sägeblatts und schräg nach hinten liegen. Lösen Sie die Flügelschrauben (26) und schieben Sie die Schiene vor, bis die Hinterkante auf der gedachten Linie liegt. Ziehen Sie die Flügelschrauben wieder an.

Einstellen des horizontalen Gehrungswinkels

Lösen Sie dazu die Flügelschraube (20) am Gehrungsanschlag und drehen Sie den Anschlag, bis der Pfeil auf den gewünschten Winkel zeigt. Ziehen Sie die Flügelschraube wieder fest.

Lösen Sie erforderlichenfalls die Schrauben (C) und ziehen Sie den Anschlag nach hinten, damit er weiter vom Sägeblatt weg kommt.

Einstellung des Sägeblattwinkels

Siehe Abb. 14.

Der Winkel des Sägeblatts ist zwischen 0 und 45 Grad frei einstellbar.

Lösen Sie den Einstell- und Verriegelungsgriff (9) und kippen Sie ihn, bis der Pfeil auf den gewünschten Winkel auf der Skala zeigt. Ziehen Sie den Griff wieder fest.

Gebrauch

Hinweis! Schalten Sie die Tischkreissäge sofort am roten Ein-/Aus-Schalter(11) aus, falls während der Arbeit eine gefährliche Situation auftritt!

Legen Sie das Werkstück am Arbeitstisch und am Parallel- oder Gehrungsanschlag an.

Schalten Sie die Tischkreissäge am grünen Ein-/Aus-Schalter (11) ein und warten Sie, bis die volle Drehzahl erreicht ist.

Führen Sie das Werkstück in einer gleichmäßigen, gleitenden Bewegung an das Sägeblatt heran. Üben Sie keinen Druck auf die Säge aus.

Schalten Sie die Tischkreissäge sofort aus, wenn das Sägeblatt klemmt oder im Werkstück festsitzt.

Bei festgefahretem Sägeblatt kann es passieren, dass das Werkstück mit großer Wucht zurück in Richtung des Benutzers geschleudert wird. Stellen Sie sich daher beim Sägen niemals direkt hinter das Sägeblatt.

Ziehen Sie das Werkstück niemals zurück, während die Tischkreissäge läuft.

Schalten Sie die Tischkreissäge am roten Ein-/Aus-Schalter (11) aus.

Entfernen Sie das Werkstück erst, wenn das Sägeblatt völlig zum Stillstand gekommen ist.

Überlastungsschutz

Siehe Abb. 24.

Die Tischkreissäge verfügt über einen Überlastungsschutz, der die Tischkreissäge automatisch abschaltet, wenn sie überlastet wird.

Falls dies geschieht, müssen Sie die Tischkreissäge 30 Minuten lang abkühlen lassen. Drücken Sie danach auf den Überlastungsschutz (B) und schalten Sie die Tischkreissäge wieder ein.

Wechsel des Sägeblatts

Siehe Abb. 4.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Stellen Sie das Sägeblatt senkrecht und heben Sie es durch Drehen des Handrads (8) soweit wie möglich ab.

Demontieren Sie die Sägeblattabdeckung (2).

Lösen Sie die versenkte Schraube (17) und heben Sie den Tischeinsatz (6) hoch.

Halten Sie die Achse fest und lösen Sie die selbstsichernde Mutter an der Achse mit den Schlüsseln (35).

Nehmen Sie die selbstsichernde Mutter, den Außenflansch und das Sägeblatt ab.

Reinigen Sie den Außenflansch, die selbstsichernde Mutter und die Achse.

Setzen Sie ein neues Sägeblatt auf die Welle und schrauben Sie es mithilfe des Außenflanschs und der selbstsichernden Mutter fest.

Vergewissern Sie sich, dass die Richtungsangabe auf dem Sägeblatt der Drehrichtung des Motors entspricht.

Ziehen Sie die selbstsichernde Mutter gut an.

Montieren Sie die demontierten Teile erneut.

Stellen Sie das Spaltnmesser (5) wie unten beschrieben ein.

Schalten Sie die Tischkreissäge ein und lassen Sie sie eine Minute lang unbelastet laufen, um zu kontrollieren, ob sie richtig funktioniert.

Einstellen des Spaltnmessers

Siehe Abbildung 3, 5, 6 und 7.

Zwischen dem Sägeblatt und dem Spaltnmesser muss ein Abstand von 3-5 mm bestehen.

Stellen Sie das Sägeblatt senkrecht und heben Sie es durch Drehen des Handrads (8) soweit wie möglich ab.

Demontieren Sie die Sägeblattabdeckung (2).

Lösen Sie die versenkte Schraube (17) und heben Sie den Tischeinsatz (6) hoch.

Lösen Sie die Montageschraube (19).

Heben oder senken Sie das Spaltnmesser (5).

Falls die Tischkreissäge auf maximale Sägetiefe eingestellt werden soll, müssen Sie das Spaltnmesser anheben und den Abstand vom Säge Tisch (1) zur Oberseite des Spaltnmessers auf ca. 10 cm einstellen.

Ziehen Sie die Montageschraube (19) wieder fest, und montieren Sie den Tischeinsatz und die Sägeblattabdeckung erneut.

Reinigung und Pflege

Entfernen Sie Sägemehl, Staub und Schmutz mit einem Staubsauger oder einer Bürste.

Vergewissern Sie sich, dass die Lüftungsschlitze am Motor nicht zugesetzt sind.

Wischen Sie die äußeren Teile der Tischkreissäge mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie niemals scharfe oder ätzende Reinigungsmittel.

Schmieren Sie die beweglichen Teile mit einem leichten Schmieröl ein.

Sollten die Kohlebürsten abgenutzt sein, müssen sie beide ausgewechselt werden.

Servicecenter

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- www.schou.com

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Dänemark, erklärt hiermit, dass

MAX

TISCHKREISSÄGE

31139

220-240 V - 1500 W

in Übereinstimmung mit folgenden Standards oder Normen hergestellt wurde:

EN62841-1:2015

EN62841-3-1:2014

EN55014-1:2006+A2:2011

EN55014-2:2015

EN61000-3-2:2014

EN61000-3-3:2013

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien

2006/42/EG Maschinenrichtlinie

2014/30/EU EMV-Richtlinie

1907/2006/EG REACH-Verordnung

2011/65/EU RoHS-Richtlinie

2010/30/EU ECO-Design und
Energiekennzeichnung



Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager

13.01.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

Entsorgung des Gerätes



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Wirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

Deshalb sind Elektrogeräte mit einer „durchkreuzten Abfalltonne“ gekennzeichnet.

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

© 2020 Schou Company A/S

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationssystem und -abrufsystem gespeichert werden.

DE

MAX

STOŁOWA PIŁA TARCZOWA

Wprowadzenie

Aby maksymalnie wykorzystać możliwości nowej stołowej piły tarczowej, przed jej użyciem należy dokładnie zapoznać się z tą instrukcją obsługi. Zachować niniejszą instrukcję do wykorzystania w przyszłości.

Dane techniczne

Napięcie/częstotliwość:	220–240 V ~ 50 Hz
Moc znamionowa:	1500 W
Prędkość:	5000 obr./min
Tarcza piły:	Ø210 mm średnica otworu 30 mm
Głębokość cięcia przy kącie 90°/45°:	Maks. 70/45 mm
Kąt skosu:	0–45°
Wymiary stołu:	465 × 502 mm
Ciśnienie akustyczne LpA:	99,6 dB (A), KpA: 3 dB (A)
Moc akustyczna LwA:	112,6 dB (A), KwA: 3 dB (A)

Szczególne zasady bezpieczeństwa

Stołowa piła tarczowa jest przeznaczona do prostego i ukośnego cięcia desek, łat, legarów, paneli drewnianych i podobnych obrabianych przedmiotów.

Piły nie należy używać do cięcia belek ani drewna opałowego.

Nigdy nie należy zatrzymywać tarczy piły, naciskając na nią, ani przez zastosowanie nacisku na bok tarczy piły.

Nigdy nie używać tarcz piły ze stali szymbotnącej.

Zawsze stosować prawidłowy typ tarczy dobrany do danego zadania.

Nigdy nie używać tarcz tnących o maksymalnej prędkości niższej niż maksymalna prędkość obrotowa urządzenia.

Nigdy nie używać wygiętych tarcz ani tarcz z brakującymi zębami.

Nigdy nie używać zbyt dużych tarcz.

Nigdy nie stosować tarcz grubszych od klina.

Używać środków ochrony osobistej, takich jak ochronniki słuchu, rękawice ochronne i okulary ochronne. W przypadku cięcia materiałów, które pylą podczas cięcia, używać maski.

Zalecane jest umieszczenie wyciągu, aby zredukować ilość pyłu w pomieszczeniu.

Podczas obsługi tarczy piły zawsze używać rękawic ochronnych. Trzymać ręce w bezpiecznej odległości od tarczy piły i nie próbować usuwać materiału lub zanieczyszczeń z obszaru pracy, gdy tarcza się porusza.

Jeśli odstęp między tarczą tnącą i ogranicznikiem wzdłużnym jest mniejszy niż 12 cm, należy użyć kawałka drewna, żeby naprowadzić obrabiany element na tarczę tnącą.

Nigdy nie należy blokować górnej osłony w pozycji otwartej, za wyjątkiem wymiany tarczy tnącej zgodnie z opisem poniżej.

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy osłona tarczy porusza się w sposób swobodny, oraz czy mechanizm blokujący działa poprawnie. W przeciwnym razie nie używać piły.

Nie przenosić ani podnosić piły, trzymając za osłony.

Nigdy nie dopuszczać, aby w momencie uruchamiania piły tarcza dotykała obrabianego przedmiotu ani jakichkolwiek innych obiektów.

Sprawdzić, czy w przedmiocie, który ma zostać przecięty, nie ma żadnych gwoździ, śrub ani innych elementów mogących uszkodzić tarczę, oraz czy podobnych elementów nie ma pod powierzchnią przedmiotu obrabianego.

Podczas cięcia okrągłych elementów zabezpieczyć je zaciskami śrubowymi lub podobnym urządzeniem, ponieważ obracająca się tarcza tnąca może spowodować ich obrót.

Nie używać narzędzia do trasowania lub frezowania, chyba że odpowiednie osłony są zamontowane powyżej stołu. Nigdy nie używać do nacinania.

Wymienić wkładkę stołu niezwłocznie po zużyciu.

Ilustracje

Należy odnieść się do rysunków umieszczonych z tyłu instrukcji obsługi.

Główne elementy

1. Stół pilarski
2. Osłona tarczy
3. Popychacz
4. Brzeszczot
5. Klin rozszczepiający
6. Wkładka blatu
7. Prowadnica równoległa
8. Pokrętko
9. Pokrętko regulujące i blokujące
10. Rama
11. Przycisk wł./wyl.
12. Pokrętko blokujące
13. Gumowa stopa
14. Prowadnica ukośnicy
15. Śruba
16. Dysza wyciągu pyłu
17. Śruba z wgłębieniem
18. Otwór w klinie rozszczepiającym
19. Śruba montażowa
20. Śruba
21. Rowek
22. Skala pomiarowa
23. Szyna
24. Uchwyt
25. Rowek
26. Nakrętka motylkowa
27. Rowek
28. Szyna przednia
29. Noga
30. Krótka poprzeczka
31. Długa poprzeczka
32. Podpora
- 32a. Wspornik
33. Przedłużenie stołu
34. Hak na narzędzia
35. Klucze
36. Wąż wyciągu pyłu
 - A. Wspornik zapobiegający przechyleniu
 - B. Ochrona przed przeciążeniem
 - a. Śruba
 - b. Śruba z łbem sześciokątnym
 - c. Nakrętka

Montaż i przygotowanie

Umieścić matę lub karton na podłodze, aby części nie zostały porysowane ani uszkodzone.

Wyjąć wszystkie części z opakowania i umieścić stołową piłę tarczową dołem do góry na podłodze.

Montaż ramy

Patrz rys. 15, 16 i 17.

Rozłożyć wszystkie części ramy, aby uzyskać rozeznanie na temat sposobu postępowania w czasie montażu.

Nie dokręcać śrub ani nakrętek całkowicie do momentu zamocowania wszystkich części na ramie.

Przykręcić nogę (29) w każdym rogu stołowej piły tarczowej, korzystając ze śrub z łbem sześciokątnym (b).

Dobrze przykręcić krótkie poprzeczki (30) i długie poprzeczki (31) do nóg (29), korzystając ze śrub z łbem sześciokątnym (a) i nakrętek (c). Długie poprzeczki (31) należy zamontować równolegle do boków stołowej piły tarczowej.

Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki.

Zamocować wsporniki (A) do tylnych nóg (29), aby były skierowane do tyłu, co zapobiegnie przechyleniu się piły w tył.

Zamocować gumową stopę (13) na końcu każdej nogi (29).

Zamocować hak na narzędzia (34) na jednej z przednich nóg.

Do podnoszenia stołu i stawiania na nogach potrzebne są co najmniej dwie osoby.

Mocowanie elementów przedłużających

Patrz rysunek 18.

Nie dokręcać śrub ani nakrętek całkowicie do momentu zamocowania wszystkich części.

Zamocować elementy przedłużające (33) do stołu pilarskiego (1), korzystając ze śrub z łbem sześciokątnym (b) i nakrętek (c).

Zamocować 2 podpory (32) do każdego elementu przedłużającego (33) i zrównać ze stołem pilarskim.

Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki.

Montaż osłony tarczy

Patrz rysunek 3.

Opuścić tarczę piły jak najniżej, obracając korbą (8).

Zamocować osłonę tarczy (2) na klinie rozszczepiającym (5) przy użyciu śruby (15) przełożonej przez otwór (18) w klinie.

Nie dokręcać śruby (15) zbyt mocno, ponieważ osłona tarczy (2) musi się poruszać swobodnie.

Sprawdzić, czy osłona tarczy nie styka się z tarczą.

Sprawdzić, czy osłona tarczy podnosi się przy wsuwaniu obrabianego elementu w kierunku tarczy piły.

Montaż prowadnicy równoległej

Patrz rys. 9, 10, 11, 12 i 13.

W przypadku cienkich elementów szynę (23) należy zamontować do prowadnicy równoległej (7), jak pokazano na rys. 10. W przypadku grubych elementów szynę (23) należy zamontować do prowadnicy równoległej (7), jak pokazano na rys. 11.

Poluzować dwie nakrętki motylkowe (26), aby odłączyć szynę (23) od uchwyty (24). Wyciągnąć nakrętki motylkowe z rowka (25/27) w szynie i umieścić je w przeciwległym rowku (25/27). Ponownie zamocować szynę (23) do uchwyty (24).

Włożyć prowadnicę równoległą (7) w przednią szynę (28) ze skalą pomiarową (22). Przesunąć prowadnicę równoległą w żadaną pozycję i nacisnąć pokrętło (12) w dół, aby je zablokować.

Zakładanie prowadnicy ukośnicy

Patrz rysunek 8.

Wcisnąć prowadnicę ukośnicy (14) do gniazda (21) w blacie roboczym. Poluzować nakrętkę motylkową (20). Przekręcać prowadnicę ukośnicy do momentu, aż strzałka wskaże wymagany kąt. Dokręcić nakrętkę motylkową.

Mocowanie wsporników do prowadnicy równoległej

Zamocować wsporniki (32a) po prawej stronie. Użyć śruby (a) i nakrętki (c).

Wsporników należy używać do utrzymywania prowadnicy równoległej na miejscu i zabezpieczania jej przed uderzeniami (patrz obrazy 25 i 26 na końcu instrukcji obsługi).

Usuwanie pyłu

Patrz rysunek 2.

Jeżeli to konieczne, podłączyć odkurzacz lub urządzenie odciągające pył do dyszy wyciągu pyłu (16) na pile.

Ustawienia

Regulacja głębokości cięcia

Przekręcić korbą (8), aby unieść lub obniżyć tarczę piły. Tarcza piły nie powinna wystawać więcej niż na wysokość zęba ponad górną powierzchnię ciętego przedmiotu.

Podczas regulacji wysokości cięcia najpierw należy opuścić tarczę piły, a następnie podnieść ją na żadaną wysokość.

Regulacja prowadnicy równoległej

Prowadnicy równoległej używa się w trakcie przecinania elementu wzdłuż.

Podnieść pokrętło (12) na prowadnicy równoległej i przesunąć prowadnicę w wybrane położenie. Pozycję można odczytać ze skali pomiarowej (22). Nacisnąć pokrętło, aby dokładnie zablokować prowadnicę równoległą w żadanim położeniu.

Uwaga! Szyna (23) musi znajdować się co najmniej 2 cm od tarczy piły.

Regulacja długości szyny

Patrz rysunek 9.

Szyna (23) jest regulowana wzdłuż, aby uniknąć zacięcia elementu obrabianego. Ogólnie zaleca się, aby tylna krawędź szyny znajdowała się przy wyobrażonej linii pod kątem 45° od środka tarczy piły, a linia ta była skierowana ukośnie w tył. Poluzować nakrętki motylkowe (26) i popchnąć szynę do przodu, aż tylna krawędź wyrówna się z wyobrażoną linią. Mocno dokręcić nakrętki skrzydełkowe.

Ustawianie kąta ukośnicy

Poluzować nakrętki motylkowe (20) na prowadnicy ukośnicy (14) i przekręcać ją, aż strzałka wskaże żądany kąt. Dokręcić nakrętkę motylkową.

W razie potrzeby poluzować śrubę (C) i pociągnąć prowadnicę do tyłu, tak aby ją oddalić od tarczy piły.

Ustawianie kąta tarczy piły

Patrz rysunek 14.

Kąt cięcia można swobodnie regulować w zakresie od 0 do 45 stopni.

Poluzować pokrętło regulujące i blokujące (9) i przechylić, aż strzałka wyrówna się z żądanym kątem na skali. Ponownie dokręcić pokrętło.

Użycie

Uwaga! W razie niebezpieczeństwa w trakcie pracy należy niezwłocznie wyłączyć piłę czerwonym przyciskiem wł./wył. (11)!

Umieścić obrabiany element na blacie roboczym wzdłuż prowadnicy równoległej lub prowadnicy ukośnicy.

Włączyć piłę za pomocą przycisku wł./wył. (11) i poczekać, aż tarcza osiągnie pełną prędkość.

Obrabiając elementy, wykonywać równe, płynne ruchy. Nie naciskać na piłę.

Jeżeli tarcza zablokuje się w ciętym materiale, natychmiast wyłączyć piłę.

Jeżeli tarcza tnąca ulegnie zacięciu, może nastąpić silne odbicie elementu w kierunku użytkownika. Dlatego podczas cięcia nigdy nie należy stać bezpośrednio za tarczą tnącą.

Nigdy nie wyciągać obrabianego elementu podczas pracy piły.

Wyłączyć piłę, korzystając z czerwonego przycisku wł./wył. (11).

Przed zdjęciem obrabianego elementu zaczekać, aż tarcza zatrzyma się całkowicie.

Ochrona przed przeciążeniem

Patrz rysunek 24.

Ta stołowa piła tarczowa jest wyposażona w urządzenie przeciwdziałające przeciążeniu, które powoduje automatyczne wyłączenie silnika w przypadku zagrożenia przeciążeniem.

W takim przypadku należy odczekać około 30 minut, aby piła ostygła. Następnie nacisnąć przycisk ochrony przed przeciążeniem (B) i ponownie włączyć piłę.

Wymiana tarczy

Patrz rysunek 4.

Odłączyć stołową piłę tarczową od źródła zasilania.

Ustawić tarczę piły pionowo i jak najniżej, obracając korbą (8).

Zdjąć osłonę tarczy (2).

Poluzować śrubę z wgłębieniem (17) i podnieść wkładkę stołu (6).

Przytrzymać dokładnie osłonę i poluzować nakrętkę blokującą na osi, korzystając z kluczy (35).

Odkręcić nakrętkę blokującą, kołnierz zewnętrzny i tarczę tnącą.

Wyczyścić zewnętrzny kołnierz, nakrętkę blokującą i trzonek.

Umieścić nową tarczę tnącą na wale i mocno ją przykręcić za pomocą zewnętrznego kołnierza oraz nakrętki zabezpieczającej.

Należy sprawdzić, czy kierunek obrotu tarczy jest zgodny z kierunkiem obrotów silnika.

Dokładnie dokręcić nakrętkę blokującą.

Ponownie zamontować wszystkie usunięte części.

Dostosować klin rozszczepiający (5) zgodnie z poniższym opisem.

Włączyć piłę i pozwolić jej pracować przez jedną minutę, aby sprawdzić, czy prawidłowo działa.

Regulacja klina rozszczepiającego

Patrz rys. 3, 5, 6 i 7.

Zachować odstęp co najmniej 3–5 mm między tarczą piły a klinem rozszczepiającym.

Ustawić tarczę piły pionowo i jak najniżej, obracając korbą (8).

Zdjąć osłonę tarczy (2).

Poluzować śrubę z wgłębieniem (17) i podnieść wkładkę stołu (6).

Poluzować śrubę montażową (19).

Podnieść lub opuścić klin rozszczepiający (5).

Jeśli stołowa piła tarczowa ma być ustawiona na maksymalną głębokość cięcia, podnieść klin rozszczepiający, aż odległość między stołem pilarskim (1) a górą klina rozszczepiającego wyniesie ok. 10 cm.

Ponownie dokręcić śrubę montażową (19) oraz wymienić wkładkę stołu i osłonę tarczy.

Czyszczenie i konserwacja

Usunąć trociny i brud za pomocą odkurzacza lub szczoteczki.

Sprawdzić, czy szczeliny wentylacyjne silnika nie są zablokowane.

Przecierać zewnętrzne części piły wilgotną ściereczką. Nigdy nie używać silnych ani żrących detergentów.

Nasmarować wszystkie części ruchome lekkim olejem do smarowania.

Jeśli szczotki węglowe się zużyją, należy wymienić obie.

Punkt serwisowy

Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- www.schou.com

Deklaracja zgodności WE

Producent: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Dania niniejszym deklaruje, że

MAX

STOŁOWA PIŁA TARCZOWA

31139

220–240 V — 1500 W

została wyprodukowana zgodnie z następującymi normami:

EN 62841-1:2015,

EN62841-3-1:2014,

EN55014-1:2006+A2:2011,

EN55014-2:2015,

EN61000-3-2:2014,

EN61000-3-3:2013,

zgodnie z przepisami następujących dyrektyw:

Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE

Rozporządzenie (WE) nr 1907/2006 REACH

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE

2010/30/UE Dyrektywa Ekoprojekt dla produktów związanych z energią i etykietowanie energetyczne.



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

13.01.2020 — Schou Company A/S, DK-6000 Kolding, Dania

Informacje dotyczące środowiska



Sprzęt elektryczny i elektroniczny (electrical and electronic equipment – EEE) zawiera



materiały, elementy i substancje, które mogą być niebezpieczne

i szkodliwe dla zdrowia ludzi oraz środowiska naturalnego w przypadku, gdy taki zużyty sprzęt (waste electrical and electronic equipment – WEEE) nie zostanie odpowiednio zutylizowany. Produkty oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci są odpadami elektrycznymi i elektronicznymi. Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno pozbywać się razem z ogólnymi odpadami domowymi, a należy utylizować go osobno.

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Producent:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

© 2020 Schou Company A/S

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

KETASSAEPINK

Sissejuhatus

Oma uue ketassaepingi tõhusaimaks kasutamiseks lugege palun käesolevad juhised enne seadme kasutamist tähelepanelikult läbi. Samuti soovitame juhised hilisemaks kasutamiseks alles hoida.

Tehnilised andmed

Pinge/sagedus:	220–240 V~ 50 Hz
Nimivõimsus:	1500 W
Töökiirus:	5000 p/min
Saetera:	Ø 210 mm augu läbimõõt 30 mm
Lõikesügavus 90/45° nurga all:	max 70/45 mm
Faasi kaldenurk:	0–45°
Pingi suurus:	465 × 502 mm
Helirõhk, LpA:	99,6 dB(A), KpA: 3 dB(A)
Helivõimsus, LwA:	112,6 dB(A), KwA: 3 dB(A)

Spetsiaalsed ohutusjuhised

See ketassaepink on mõeldud laudade, plankude, talade, puitpaneelide ja teiste sarnaste tööesemete paralleelselt ning põiki lõikamiseks.

Ärge kasutage postide või palkide lõikamiseks.

Ärge seisake saetera saele vajutades või saetera küljele surve avaldamise teel.

Ärge kunagi kasutage kiirlõiketerasest valmistatud saeterasid.

Kasutage alati vastava töö jaoks sobivat tera.

Ärge kunagi kasutage saeterasid, mille suurim pöörlemiskiirus (p/min) on väiksem kui tööriistal.

Ärge kunagi kasutage paindunud saeterasid või saeterasid, millel puuduvad hambad.

Ärge kasutage liiga suuri saeterasid.

Ärge kunagi kasutage saetera, mis on laualõikuri terast paksem.

Kasutage personaalseid isikukaitsevahendeid, nagu näiteks kõrvaklapid, kaitsekindad ja kaitseprillid. Kui saete materjali, mis levitab peenikest tolmu, kasutate näomaski.

Soovitame ruumi mürataseme vähendamiseks paigaldada ekstraheerija.

Kasutage saetera käsitsemisel alati kaitsekindaid. Saetera pöörlemise ajal ärge asetage oma kätt saetera lähedusse ega üritage materjali tööalalt eemaldada.

Kui vahemaa tera ja piiraja vahel on väiksem kui 12 cm, kasutage detaili terale lähemale lükkamiseks puutükki.

ET

MAX

Ärge lukustage tera kaitset kunagi avatud asendisse, välja arvatud siis, kui vahetate terasid allkirjeldatud viisil.

Enne kasutamist kontrollige, et kaitset oleks võimalik vabalt liigutada ja et sulgemismehhanism töötaks korrektselt. Muidu ärge saagi kasutage.

Ärge kunagi kasutage kaitset sae vedamiseks või tõstmiseks.

Ärge kunagi laske saeteral puutuda sae sisselülitamise hetkel kokku töödeldava eseme või mõne muu esemega.

Veenduge, et löigatavas esemes ei oleks naelu, kruvisid vms, mis võiksid tera kahjustada, ja et esemealusel pinnal ei oleks samuti sarnaseid takistusi.

Kinnitage saetavad ümarad esemed klambritega vms, kuna tera pöörlemine võib panna ka detaili pöörlema.

Ärge kasutage seadet kujundite välja löikamiseks või freesimiseks, välja arvatud juhul, kui saepingi kohale on kinnitatud vastavad kaitsemed, ning ärge kunagi kasutage seadet sälgustamiseks.

Vahetage pingi siseosa selle ära kulumisel välja.

Joonised

Palun vaadake kasutusjuhendi tagaküljel olevaid jooniseid.

Põhikomponendid

1. Saepink
2. Tera kaitse
3. Tõukevarras
4. Saetera
5. Laualõikuri tera
6. Pingi siseosa

7. Paralleeljuhik
8. Käsiratas
9. Reguleerimis- ja lukustusnupp
10. Raam
11. Sees/väljas-nupp
12. Lukustusnupp
13. Kummitald
14. Kaldenurga juhik
15. Polt
16. Tolmuväljutusotsik
17. Õõneskruvi
18. Laualõikuri teras olev ava
19. Koostekruvi
20. Polt
21. Soon
22. Mõõteskaala
23. Juhik
24. Hoidik
25. Soon
26. Tiibmutter
27. Soon
28. Eesmine juhik
29. Jalg
30. Lühike risttugi
31. Pikk risttugi
32. Tugi
- 32a. Toemd
33. Pingi pikendus
34. Tööriistahaak
35. Mutrivõtmed
36. Tolmuväljutusvoolik
- A. Ümberminekutugi
- B. Ülekoormuskaitse
- a. Kruvi
- b. Kuuskantkruvi
- c. Mutter

Kokkupanemine ja ettevalmistamine

Asetage põrandale matt või papitükk, et osad ei saaks kriimustada ega kahjustada.

Eemaldage kõik osad pakendist ja asetage ketassaepink alumine pool üleval põrandale.

Raami kokkupanemine

Vt jooniseid 15, 16 ja 17.

Asetage raami kõik osad põrandale, et saada ülevaade, kuidas seda kokku panna.

Oodake kruvide ja mutrite lõpuni kinnikeeramiseks, kuni kõik raamiosad on paigaldatud.

Paigaldage jalg (29) kuuskruvide (b) abil saepingi igasse nurka.

Paigaldage lühikesed risttoed (30) ja pikad risttoed (31) kuuskruvide (b) ja mutrite (c) abikindlalt jalgade (29) külge. Pikad risttoed (31) tuleb paigaldada ketassaepingi külgedega paralleelselt.

Keerake kõik kruvid ja mutrid tugevalt kinni.

Paigaldage ümberminekutoed (A) tagumistele jalgadele (29) nii, et need oleks suunaga tahapoole ja saag ei saaks tahapoole kukkuda.

Kinnitage jalgade (13) alaosade külge kummiotsakud (29).

Paigaldage tööriistahaak (34) ühele eesmisele jalale.

Vaja on vähemalt kahte inimest, et saage tõsta ning ümber pöörata, et see jalgadel seisaks.

Pingi pikenduste paigaldamine

Vt joonist 18.

Oodake kruvide ja mutrite lõpuni kinnikeeramiseks, kuni kõik osad on paigaldatud.

Paigaldage pingipikendused (33) saepingi (1) külge, kasutades kuuskantkruvisid (b) ja mutreid (c).

Paigaldage iga pingi pikenduse (33) külge 2 tuge (32) ja veenduge, et need oleksid saepingiga samal tasemel.

Keerake kõik kruvid ja mutrid tugevalt kinni.

Saetera kaitse paigaldamine

Vt joonist 3.

Langetage saetera käsiratast (8) keerates nii palju kui võimalik.

Paigaldage terakaitse (2) laualõikuri tera külge (5), kasutades kruvi (15) läbi laualõikuri tera ava (18). Ärge pingutage kruvi (15) liiga palju, sest terakaitse (2) peab saama vabalt liikuda.

Veenduge, et terakaitse ei puutuks vastu saetera.

Veenduge, et terakaitse tõuseks, kui lükkate töödeldavat detaili saetera suunas.

Paralleeljuhiku paigaldamine

Vt jooniseid 9, 10, 11, 12 ja 13.

Õhukeste esemete korral tuleb rööbas (23) paigaldada paralleeljuhiku (7) külge, nagu näidatud joonisel 10. Paksude esemete korral tuleb rööbas (23) paigaldada paralleeljuhiku (7) külge, nagu näidatud joonisel 11.

Rööpa (23) hoidikust (24) lahtiühendamiseks vabastage kaks tiibmutrit (26). Tõmmake tiibmutrid rööpa soonest (25/27) välja ja pange need vastassoone (25/27). Pange rööbas (23) tagasi hoidikusse (24).

Sisestage paralleeljuhik (7) eesmisesse rööpassse (28) mõõteskaalaga (22). Liigutage paralleeljuhik soovitud asendisse ja vajutage lukustusnupp (12) selle kinnitamiseks paigale.

Kaldenurga juhiku paigaldamine

Vt joonist 8.

Lükake kalde juhik (14) tööpingil asuvasse pessa (21). Keerake tiibmutter (20) lahti. Pöörake kaldenurga juhikut, kuni nool osutab vajaliku nurga alla. Keerake tiibmutter uuesti kinni.

Paralleelse juhiku tugede paigaldamine

Paigaldage toed (32a) paremale küljele. Kasutage kruvi (a) ja mutrit (c).

Tugesid tuleb kasutada paralleelse juhiku paigaldamiseks ja löökide vastu kinnitamiseks (vt jooniseid 25 ja 26 lõigu lõpus).

Tolmu väljutamine

Vt joonist 2.

Vajadusel ühendage tolmuimeja või tolmu püüdurseade sae tolmutüüri otsikuga (16).

Reguleerimine

Löikesügavuse reguleerimine

Pöörake käsiratast (8), et saetera tõsta või langetada. Saetera ei tohiks saetava eseme pinnast välja ulatuma rohkem kui ühe saetera võrra.

Seadistades löikekõrgust madaldage esmalt saetera ja seejärel tõstke see sobivale kõrgusele.

Paralleeljuhiku reguleerimine

Kasutage eseme pikisuunalisel löikamisel paralleeljuhikut.

Tõstke lukustusnuppu (12) paralleeljuhikul ja lükake juhik vajalikku asendisse. Kalde nurga suurust on võimalik vaadata nurga mõõdikult (22). Vajutage lukustusnupp alla, et lukustada paralleeljuhik valitud asendisse.

NB! Rööbas (23) peab olema vähemalt 2 cm kaugusel saeterast.

Rööpa pikkuse reguleerimine

Vt joonist 9.

Rööbas (23) on pikisuunas reguleeritav, et vältida tööobjekti kinnijäämist. Üldise juhiseena peaks rööpa tagumine serv olema kujuteldava joonega 45° saetera keskpunktist ja suunaga tahapoole. Keerake tiibmutter (26) lahti ja lükake rööbast ettepoole, kuni tagumine serv on kujuteldava joonega joondatud. Keerake tiibmutrid kõvasti kinni.

Horisontaalse kaldenurga reguleerimine

Keerake tiibmutter (20) kaldenurga juhikul (14) lahti ja keerake juhikut, kuni nool osutab soovitud nurga poole. Keerake tiibmutter uuesti kinni.

Vajaduse korral keerake kruvid lahti (C) ja tõmmake juhik tagasi nii, et see on saeterast kaugemal.

Saetera nurga seadistamine

Vt joonist 14.

Saetera nurka on võimalik vahemikus 0 kuni 45 kraadi vabalt reguleerida.

Vabastage reguleerimis- ja lukustusnupp (9) ning kallutage seda, kuni nool on skaalal vajaliku nurga all üles joondatud. Keerake nupp uuesti kinni.

Kasutamine

NB! Kui töö käigus tekib ohtlik olukord, lülitage saag punase sisse/väljalülitusnupu (11) abil kohe välja!

Pange lõigatav ese tööpingile, nii et see puutub vastu paralleeljuhikut või kalde juhikut.

Lülitage saag rohelise sisse/väljalülitusnupuga (11) sisse ja laske saeteral saavutada täiskiirus.

Lükake ese peale ühtlase libiseva liigutusega. Ärge avaldage saele survet.

Lülitage saag kohe välja, kui tera jääb lõigatavasse esemesse kinni.

Kui tera jääb kinni, võib saetav ese suure jõuga kasutaja suunas tagasi paiskuda. Ärge kunagi seiske saagimise ajal otse saetava eseme taga.

Ärge tõmmake töödeldavat eset tagasi ajal, kui saag veel töötab.

Lülitage saag välja, kasutades punast sisse/väljalülitusnupu (11).

Oodake enne tööobjekti eemaldamist, kuni tera on täielikult peatunud.

Ülekoormuskaitse

Vt joonist 24.

Sellel ketassaepingil on ülekoormuskaitse, mis lülitab sae automaatselt ülekoormuse korral välja.

Selisel juhul jätke saag 30 minutiks jahtuma. Seejärel vajutage ülekoormuse kaitset (B) ning lülitage saag tagasi sisse.

Saetera vahetamine

Vt joonist 4.

Ühendage ketassaepink voluvõrgust lahti.

Seadke saetera vertikaalselt ja langetage seda käsiratast (8) keerates nii palju kui võimalik.

Eemaldage saetera kaitse (2).

Vabastage õoneskrivi (17) ja tõstke pingi siseosa (6) üles.

Hoidke telge kindlalt kinni ja keerake mutrivõtmete (35) abil telje lukustusmutter lahti.

Eemaldage lukustusmutter, välimine äärik ja saetera.

Puhastage välisäärik, lukustusmutter ja võll.

Asetage uus saetera võllile ning kruvige see välise ääriku ja lukustusmutri abil tugevalt kinni.

Veenduge, et saeteral näidatud suund langeb kokku mootori pöörlemise suunaga.

Keerake lukustusmutter korralikult kinni.

Pange kõik eemaldatud osad tagasi.

Reguleerige lauailukuri tera (5) vastavalt allpool kirjeldatule.

Lülitage saag sisse ja laske sel ühe minuti jooksul vabalt töötada kontrollimaks, kas see töötab korralikult.

Laualõikuri tera reguleerimine

Vt jooniseid 3, 5, 6 ja 7.

Saetera ja laualõikuri tera vahel peab olema 3-5 mm.

Seadke saetera vertikaalselt ja langetage seda käsiratast (8) keerates nii palju kui võimalik.

Eemaldage saetera kaitse (2).

Vabastage õõneskruvi (17) ja tõstke pingi siseosa (6) üles.

Keerake koostekruvi (19) veidi lahti.

Tõstke või langetage laualõikuri tera (5).

Kui ketassaepinki tuleb reguleerida maksimaalsele saagimissügavusele, tõstke laualõikuri tera, kuni kaugus saepingist (1) ja laualõikuri tera ülaosast on umbes 10 cm.

Keerake kinnituskruvi (19) uuesti kinni ja pange pingi siseosa ning terakaitse tagasi.

Puhastamine ja hooldus

Eemaldage tolmuimeja või harjaga saepuru ja mustus.

Veenduge, et mootori ventilatsiooniavad ei oleks blokeeritud.

Puhastage sae väliseid osi niiske lapiga. Ärge kasutage tugevatoimelisi või korrodeerivad puhastusvahendeid.

Määrige kõiki liikuvaid osi määrdeõliga.

Kui süsinikharjad on ära kulunud, tuleb need mõlemad välja vahetada.

Teeninduskeskus

Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- www.schou.com

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: Schou Company A/S, Nordager 31,
6000 Kolding, Taani, kinnitab käesolevaga, et

MAX

KETASSAEPINK

31139

220-240 V – 1500 W

on toodetud kooskõlas järgmiste
standarditega:

EN 62841-1:2015

EN62841-3-1:2014

EN55014-1:2006+A2:2011

EN55014-2:2015

EN61000-3-2:2014

EN61000-3-3:2013

ja vastab järgmiste direktiivide sätetele:

2006/42/EÜ masinadirektiiv

2014/30/EL elektromagnetilise ühilduvuse
direktiiv

1907/2006/EÜ REACH-määrus

2011/65/EL ohtlike ainete piiramise direktiiv
(RoHS)

2010/30/EL Ökodisain ja energiamärgistus



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

13.012020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding,
Taani

Keskkonnaalane teave



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, komponente ja aineid, mis võivad olla ohtlikud ja kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale, juhul kui kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid (WEEE) ei utiliseerita ette nähtud moel. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikastiga märgistatud toodete puhul on tegemist elektri- ja elektroonikaseadmega. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikast näitab, et kasutatud elektri- ja elektroonikaseadet ei tohi utiliseerida koos sortimata olmeprügiga, vaid tuleb koguda eraldi.

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Tootja:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

© 2020 Schou Company A/S

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

ET

MAX

SIERRA CIRCULAR DE MESA

Introducción

Para sacar el mayor provecho a su nueva sierra circular de mesa, por favor, lea estas instrucciones antes de usarla. Además, guarde las instrucciones por si necesita consultarlas más adelante.

Datos técnicos

Voltaje/frecuencia:	220-240 V~ 50 Hz
Potencia nominal:	1.500 W
Velocidad:	5000 rpm
Hoja de la sierra:	Ø210 mm diámetro de orificio 30 mm
Profundidad de corte a 90/45°:	Máx. 70/45 mm
Ángulo de biselado:	0-45°
Tamaño del banco:	465 × 502 mm
Presión acústica, LpA:	99,6 dB(A), KpA: 3 dB(A)
Presión acústica, LwA:	112,6 dB(A), KwA: 3 dB(A)

Instrucciones especiales de seguridad

Esta sierra circular de mesa está pensada para cortar longitudinal y transversalmente tableros, tablas, vigas, paneles de madera y elementos similares.

No utilice la sierra para cortar postes o troncos.

No pare nunca la hoja de la sierra presionándola ni aplicando presión sobre un lateral de la hoja.

No use nunca hojas de sierra hechas de acero de alta velocidad.

Utilice siempre el tipo de hoja adecuado para la tarea que desea realizar.

Nunca use hojas con una velocidad máxima en RPM menor que la de la herramienta.

No use nunca hojas dobladas ni hojas a las que les falten dientes.

No use nunca hojas de sierra demasiado grandes.

Nunca utilice una hoja de sierra con un grosor superior al de la hoja de la hendidora.

Use equipo de protección personal como protectores auditivos, guantes protectores y gafas de seguridad. Si sierra materiales que desprendan polvo fino, recomendamos usar mascarilla.

Recomendamos extraer los accesorios para reducir el volumen de ruido en la habitación.

Use siempre guantes protectores a la hora de manejar la hoja de sierra. No coloque nunca la mano cerca de la hoja de sierra, y no intente nunca retirar materiales de la zona de trabajo mientras la hoja de sierra esté girando.

Utilice un trozo de madera para empujar el objeto hacia la hoja si la distancia entre la hoja y la guía es inferior a 12 cm.

Nunca deje la guarda protectora bloqueada en posición abierta excepto cuando cambie las hojas como se describe más abajo.

Compruebe que la guarda de la hoja pueda moverse libremente y que el mecanismo de cierre funcione correctamente antes de usar la sierra. De lo contrario, no utilice la sierra.

Nunca use las guardas para transportar o levantar la sierra.

La hoja de la sierra no debe estar nunca en contacto con lo que va a cortar (ni con ningún otro objeto) a la hora de poner en marcha la sierra.

Compruebe que no haya ningún clavo, perno ni otros elementos que pudieran dañar la sierra en el objeto que va a cortar y que no haya obstrucciones similares en la superficie de debajo del objeto.

Fije los objetos redondos que vaya a serrar usando abrazaderas o algo parecido, ya que el movimiento rotatorio de la hoja puede hacerlos girar.

No utilice la sierra para fresar ni para pulir a menos que tenga instaladas las guardas apropiadas sobre el banco, ni tampoco la use nunca para hacer muescas.

Reemplace la cubierta del tablero del banco cuando esté desgastada.

Ilustraciones

Consulte las ilustraciones del dorso de las instrucciones de uso.

Principales componentes

1. Sierra de mesa
2. Guarda protectora
3. Dispositivo de empuje
4. Hoja de la sierra
5. Hoja de la hendidora
6. Placa del banco
7. Guía de corte paralelo
8. Volante
9. Botón giratorio de regulación y bloqueo
10. Bastidor
11. Botón On/Off
12. Botón de bloqueo
13. Pata de goma
14. Guía de inglete
15. Tornillo
16. Boquilla de extracción de polvo
17. Tornillo empotrado
18. Orificio en la hoja de la hendidora
19. Tornillo de montaje
20. Tornillo
21. Ranura
22. Regla
23. Raíl
24. Soporte
25. Ranura
26. Tuerca de mariposa
27. Ranura
28. Raíl frontal
29. Pata
30. Travesaño corto
31. Travesaño largo
32. Soporte
- 32a. Estribo
33. Alargo del banco
34. Gancho para herramientas
35. Tensores
36. Manga de extracción de polvo
 - A. Soporte de prolongación
 - B. Protección contra sobrecarga
 - a. Tornillo
 - b. Tornillo hexagonal
 - c. Tuerca

Montaje y preparación

Coloque una esterilla o un trozo de carbón en el suelo para que las piezas no se rallen ni dañen.

Retire todos los componentes del embalaje, y coloque la sierra circular de mesa cabeza abajo en el suelo.

Montaje del bastidor

Véase figuras 15, 16 y 17.

Tenga todas las piezas del bastidor a la vista para hacerse la idea de cómo montarlo.

No apriete del todo tornillos y tuercas hasta que haya montado todas las piezas del bastidor.

Atornille una pata (29) en cada esquina de la sierra circular de banco usando y tornillos hexagonales (b).

Atornille los travesaños cortos (30) y los travesaños largos (31) firmemente a las patas (29) con tornillos hexagonales (b) y tuercas (c). Los travesaños largos (31) deben colocarse paralelamente a los laterales de la sierra circular de banco.

Apriete todos los tornillos y tuercas.

Coloque los soportes de prolongación (A) en las patas traseras (29) de modo que apunten hacia atrás para impedir que la sierra se vuelque hacia atrás.

Acople un pata de goma (13) al extremo de cada pata (29).

Coloque el gancho para herramientas (34) en una de las patas delanteras.

Se necesitan al menos 2 personas para levantar la sierra y darle la vuelta para que quede colocada encima de las patas.

Cómo colocar los alargos del banco

Véase figura 18.

No apriete del todo tornillos y tuercas hasta que haya montado todas las piezas.

Coloque los alargos del banco (33) en el banco de sierra (1) usando tornillos hexagonales (b) y tuercas (c).

Coloque 2 soportes (32) a cada extensión de banco (33) y asegúrese de que estén nivelados con el banco de la sierra.

Apriete todos los tornillos y tuercas.

Montaje de la guarda protectora

Véase figura 3.

Baje la hoja de la sierra tanto como pueda haciendo girar el volante (8).

Coloque la guarda protectora (2) en la hoja de la hendidora (5) usando el tornillo (15) a través del orificio (18) de la hoja de la hendidora. No apriete demasiado el tornillo (15), ya que la guarda protectora (2) debe poder moverse libremente.

Asegúrese de que la guarda protectora no pueda tocar la hoja de la sierra.

Asegúrese de que la guarda protectora se levante cuando apriete el objeto en el que trabaja hacia la hoja de la sierra.



Ajuste de la guía de corte paralelo

Véase figuras 9, 10, 11, 12 y 13.

Si los objetos a serrar son finos, el raíl (23) debe encajarse en la guía de corte paralelo (7) tal y como muestra la figura 10. Si son objetos gruesos, el raíl (23) debe encajarse en la guía de corte paralelo (7) tal y como muestra la figura 11.

Afloje las dos tuercas de mariposa (26) para desconectar el raíl (23) del soporte (24). Extraiga las tuercas de mariposa de la ranura (25/27) del raíl e introdúzcalas en la ranura opuesta (25/27). Vuelva a colocar el raíl (23) en el soporte (24).

Introduzca la guía de corte paralelo (7) en el raíl frontal (28) con la regla (22). Desplace la guía de corte paralelo hasta la posición deseada y apriete el botón de bloqueo (12) para fijarla en su sitio.

Montaje de la guía de inglete

Véase figura 8.

Empuje la guía de inglete (14) al interior de la ranura (21) del banco de trabajo. Afloje la tuerca de mariposa (20). Gire la guía de inglete hasta que la flecha indique el ángulo requerido. Vuelva a apretar la tuerca de mariposa.

Colocación de los soportes para la guía paralela

Fije los soportes (32a) en el lateral derecho. Use el tornillo (a) y la tuerca (c).

Los soportes sirven para mantener la guía paralela en su sitio y asegurarse de que no sufra golpes (véase imágenes 25 y 26 al final del manual de usuario)

Extracción de polvo

Véase figura 2.

Si es necesario, conecte una aspiradora o un dispositivo de extracción de polvo a la boquilla de extracción de polvo (16) de la sierra.

Configuración

Ajuste de la profundidad de corte

Gire el volante (8) para subir o bajar la hoja de la sierra. La hoja de la sierra no debe sobresalir más de la altura de un diente por encima de la superficie superior del objeto a cortar.

Cuando regule la altura de corte, primero baje la hoja de la sierra y después elévela a la altura requerida.

Ajuste de la guía de corte paralelo

Use la guía paralela cuando haga un corte a lo largo del objeto.

Levante el botón de fijación (12) de la guía paralela y empújela a la posición necesaria. Puede leer la posición en la regla (22). Apriete el botón de fijación para fijar la guía paralela en la posición seleccionada.

¡Atención! El raíl (23) tiene que estar a al menos 2 cm de la hoja de la sierra.

Cómo regular la longitud del raíl

Véase figura 9.

El raíl (23) se puede ajustar en dirección longitudinal para impedir que la pieza de trabajo quede atrapada. En general, el extremo trasero del raíl tendría que estar en una línea imaginaria a 45° del centro de la hoja de sierra apuntando oblicuamente hacia atrás. Afloje las tuercas de mariposa (26) y empuje el raíl hacia delante, hasta que el borde trasero quede alineado con la línea imaginaria. Apriete firmemente las tuercas de mariposa.

Configuración del ángulo de biselado

Afloje las tuercas de mariposa (20) de la guía de inglete (14) y gírela hasta que la flecha apunte el ángulo deseado. Vuelva a apretar la tuerca de mariposa.

Si es necesario, afloje los tornillos (C) y tire de la guía hacia atrás, de modo que esté más lejos de la hoja de la sierra.

Cómo configurar el ángulo de la hoja de la sierra

Véase figura 14.

El ángulo de la sierra de mesa se puede ajustar libremente de 0 a 45 grados.

Suelte el botón giratorio de regulación y bloqueo (9) e inclínelo hasta que la flecha esté alineada con el ángulo necesario. Vuelva a apretar el botón.

Uso

¡Atención! Pulse inmediatamente el botón de emergencia usando el botón on/off si se produce alguna situación peligrosa durante el trabajo.

Coloque el objeto a cortar sobre el banco y contra la guía paralela o la guía de inglete.

Encienda la sierra el botón on/off verde (11) y espere a que alcance su velocidad máxima.

Acerque el objeto mediante un movimiento suave deslizante. No ejerza presión sobre la sierra.

Apague la sierra inmediatamente si se bloquea o se queda atascada en el objeto a cortar.

Si se atasca la hoja, el objeto podría salir despedido violentamente hacia el usuario. Nunca debe situarse directamente detrás de la hoja cuando sierre.

No tire nunca del objeto hacia atrás mientras la sierra se esté moviendo.

Apague la sierra usando el botón de encendido/apagado de color rojo (11).

Espera a que la hoja se haya parado por completo antes de retirar el objeto de trabajo.

Protección contra sobrecarga

Véase figura 24.

Esta sierra circular de mesa está equipada con protección contra sobrecarga, que apagará la sierra automáticamente si se sobrecarga.

Si esto ocurriera, deje que la sierra se enfríe durante 30 minutos. A continuación apriete el botón de protección contra sobrecarga (B) y vuelva a encender la sierra.

Cómo cambiar la hoja de la sierra

Véase figura 4.

Desenchufe la sierra circular de mesa.

Ponga la hoja de la sierra en posición vertical y bájela tanto como pueda haciendo girar el volante (8).

Retire la guarda protectora (2).

Afloje el tornillo empotrado y levante la placa del banco (6).

Asegure el eje con firmeza y suelte la tuerca de sujeción del eje usando los tensores (35).

Retire la tuerca de sujeción, la brida externa y la hoja de la sierra.

Limpie la brida externa, la tuerca de sujeción y el hueco.

Coloque una sierra nueva en el hueco y fijela bien usando la brida externa y la tuerca de sujeción.

Asegúrese de que la dirección indicada en la hoja de la sierra coincide con la dirección de rotación del motor.

Apriete la tuerca de sujeción con cuidado.

Vuelva a colocar todas las piezas desmontadas.

Regule la hoja de la hendidora. (5) tal y como se describe a continuación.

Encienda la sierra y déjela funcionar durante un minuto para comprobar que todo va bien.

Ajuste de la hoja de la hendidora.

Véase figuras 3, 5, 6 y 7.

Entre la hoja de sierra y la hoja de la hendidora tiene que haber al menos 3-5 mm.

Ponga la hoja de la sierra en posición vertical y bájela tanto como pueda haciendo girar el volante (8).

Retire la guarda protectora (2).

Afloje el tornillo empotrado y levante la placa del banco (6).

Afloje tornillo de montaje (19).

Levante o baje la hoja de la hendidora (5).

Si la sierra circular de mesa se tiene que regular a la profundidad máxima de serrado, levante la hoja de la hendidora hasta que la distancia entre la sierra de mesa (1) y la parte superior de la hoja de la hendidora sean 10 cm.

Vuelva a apretar e tornillo de montaje (19) y vuelva a colocar la placa del banco y la guarda protectora.

Limpeza y mantenimiento

Retire el serrín y la suciedad usando una aspiradora o un cepillo.

Compruebe que los orificios de ventilación del motor no estén bloqueados.

Limpie las partes exteriores de la sierra con un paño húmedo. No emplee detergentes fuertes o corrosivos.

Lubrique todos los componentes móviles con un aceite lubricante ligero.

Si las escobillas de carbón se desgastan, deberán ser sustituidas las dos.

Centro de servicio

Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- www.schou.com

ES

Declaración de conformidad CE

Fabricante: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Dinamarca, declara por la presente que la

MAX

SIERRA CIRCULAR DE MESA

31139

220-240 V - 1500 W

ha sido fabricada conforme a los siguientes estándares:

EN 62841-1:2015

EN62841-3-1:2014

EN55014-1:2006+A2:2011

EN55014-2:2015

EN61000-3-2:2014

EN61000-3-3:2013

de conformidad con las disposiciones de las siguientes directivas

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Directiva CEM 2014/30/UE

Reglamento REACH 1907/2006/CE

Directiva RoHS 2011/65/UE

Directiva a la indicación del consumo de energía mediante el etiquetado y una información normalizada 2010/30/UE



Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager

13.01.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding, Dinamarca

Información medioambiental



Los dispositivos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser peligrosos y perjudiciales para la salud humana y para el medio ambiente, si los residuos de estos dispositivos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan correctamente. Los productos identificados con un contenedor con ruedas tachado son dispositivos eléctricos y electrónicos. El contenedor con ruedas tachado indica que los residuos de dispositivos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica, y que se tienen que recoger por separado.

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Fabricante:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

© 2020 Schou Company A/S

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

SEGA CIRCOLARE DA BANCO

Introduzione

Per ottenere le massime prestazioni della vostra nuova sega circolare da banco, leggere le istruzioni prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per un eventuale riferimento futuro.

Dati tecnici

Tensione/frequenza:	220-240 V~ 50 Hz
Potenza nominale:	1500 W
Velocità:	5000 giri/min
Lama della sega:	Ø 210 mm diametro foro 30 mm
Profondità di taglio a 90/45°:max.	70/45 mm
Angolo di smussatura:	0-45°
Misure banco:	465x502 mm
Pressione acustica, LpA:	99,6 dB(A), KpA: 3 dB(A)
Potenza sonora, LwA:	112,6 dB(A), KwA: 3 dB(A)

Istruzioni di sicurezza particolari

Questa sega circolare da banco è progettata per il taglio longitudinale e trasversale di tavole, assi, piccole travi, pannelli di legno e altri pezzi simili.

Non utilizzare per segare paletti o tronchi.

Per arrestare la lama non premere contro la sega ne' spingere con forza la lama lateralmente.

Non utilizzare in nessun caso lame di acciaio rapido.

Utilizzare sempre il tipo di lama adatto per il lavoro in corso.

Non utilizzare lame con un massimo numero di giri/minuto inferiore a quello dell'utensile.

Non utilizzare mai lame incurvate o con denti mancanti.

Non utilizzare lame di dimensioni eccessive.

Non utilizzare una lama più spessa del cuneo separatore.

Indossare dispositivi di protezione individuale, ad es. protezioni acustiche, guanti protettivi e occhiali di sicurezza. Quando si tagliano materiali che producono polveri sottili, indossare una maschera facciale protettiva.

Si raccomanda di regolare il sistema di aspirazione in modo da ridurre il livello di rumore nell'ambiente di lavoro.

Quando si maneggia la lama indossare sempre guanti protettivi. Non avvicinare mai le mani alla lama della sega ne' provare a pulire l'area di lavoro mentre la sega è in funzione.

Se la distanza tra lama e guida è inferiore a 12 cm, per spingere il pezzo verso la lama utilizzare un pezzo di legno di scarto.

La protezione della lama non deve essere mai bloccata quando è aperta, fatta eccezione per la sostituzione della lama come di seguito illustrato.

Prima di utilizzare la sega verificare che la protezione della lama possa essere spostata senza impedimenti e che il meccanismo di chiusura funzioni correttamente. In caso contrario non utilizzare la sega.

Non trasportare o sollevare la sega prendendola dalle protezioni.

Quando si accende la sega, evitare che la lama sia a contatto con il pezzo da segare o con altri oggetti.

Controllare che nel pezzo da segare non siano presenti chiodi, viti o altri oggetti che potrebbero danneggiare la lama e che anche la superficie dove poggia il pezzo sia priva di oggetti simili.

I pezzi di lavorazione rotondi devono essere bloccati con morsetti o dispositivi simili poiché la rotazione della lama potrebbe farli girare su se stessi.

Non utilizzare per l'instradamento o la fresatura se sopra al banco non sono montate le opportune protezioni, non utilizzare mai per l'intagliatura.

Sostituire l'insero del banco quando è usurato.

Illustrazioni

Fare riferimento alle illustrazioni sul retro delle istruzioni per l'uso.

Componenti principali

1. Banco sega
2. Protezione della lama
3. Bastone spingi-pezzo
4. Lama della sega
5. Cuneo separatore
6. Insero del banco
7. Guida parallela
8. Volantino
9. Manopola di regolazione e bloccaggio
10. Telaio
11. Pulsante di accensione/spengimento (ON/OFF)
12. Manopola di bloccaggio
13. Piedino di gomma
14. Guida angolare
15. Vite
16. Bocchetta aspirazione polvere
17. Vite a scomparsa
18. Foro nel cuneo separatore
19. Vite di montaggio
20. Vite
21. Scanalatura
22. Righello
23. Binario
24. Supporto
25. Scanalatura
26. Dado ad alette
27. Scanalatura
28. Binario frontale
29. Gamba
30. Traversa corta
31. Traversa lunga
32. Supporto
- 32a. Staffa
33. Estensione del banco
34. Gancio porta-attrezzi
35. Chiavi
36. Tubo aspirazione polvere
- A. Staffa anti-ribaltamento
- B. Protezione da sovraccarico
- a. Vite
- b. Vite a testa esagonale
- c. Dado

Montaggio e operazioni preliminari

Sul pavimento poggiare un tappeto o un pezzo di cartone per evitare che i pezzi possano graffiarsi o danneggiarsi.

Togliere dall'imballaggio tutti i pezzi e mettere la sega circolare capovolta sul pavimento.

Montaggio del telaio

Vedere le figure 15, 16 e 17.

Disporre tutti i pezzi del telaio per avere un'idea di come deve essere montato.

Serrare a fondo le viti e i dadi fino a montare tutti i pezzi del telaio.

Avvitare una gamba (29) ad ogni angolo della sega circolare da banco utilizzando le viti a testa esagonale (b).

Avvitare alle gambe (29) le traverse corte (30) e quelle lunghe (31) bloccandole bene con le viti a testa esagonale (b) e i dadi (c). Le traverse lunghe (31) devono essere montate parallele ai lati della sega.

Serrare tutte le viti e i dadi.

Montare sulle gambe posteriori (29) le staffe anti-ribaltamento (A) rivolte verso l'esterno per evitare che la sega possa ribaltarsi all'indietro.

Inserire un piedino di gomma (13) all'estremità di ogni gamba (29).

Montare il gancio porta-attrezzi (34) su una delle gambe anteriori.

Per sollevare la sega, ruotarla e metterla in piedi sono necessarie almeno 2 persone.

Montaggio delle estensioni del banco

Vedere la figura 18.

Serrare a fondo le viti e i dadi fino a montare tutti i pezzi della sega.

Montare le estensioni (33) al banco della sega (1) utilizzando le viti a testa esagonale (b) e i dadi (c).

Montare 2 supporti (32) per ciascuna estensione del banco (33) e verificare che queste siano a livello con il banco della sega.

Serrare tutte le viti e i dadi.

Montaggio della protezione della lama

Vedere la figura 3.

Abbassare la lama della sega per quanto possibile ruotando il volantino (8).

Montare la protezione della lama (2) sul cuneo separatore (5) facendo passare la vite (15) attraverso il foro del cuneo separatore. Non stringere eccessivamente la vite (15) per consentire alla protezione della lama (2) di muoversi senza ostacoli.

Controllare che la protezione della lama non sia a contatto con la lama della sega.

Verificare che la protezione si sollevi quando il pezzo in lavorazione viene spinto verso la lama della sega.

Montaggio della guida parallela

Vedere le figure 9, 10, 11, 12 e 13.

Per lavorare su pezzi sottili, montare il binario (23) sulla guida parallela (7) come mostrato nella figura 10. Per lavorare su pezzi spessi, montare il binario (23) sulla guida parallela (7) come mostrato nella figura 11.

Per staccare il binario (23) dal supporto (24) allentare i due dadi ad alette (26).

Estrarre i dadi ad alette dalla scanalatura (25/27) presente nel binario e inserirli nella scanalatura sul lato opposto. Rimontare il binario (23) sul supporto (24).

Inserire la guida parallela (7) nel binario frontale (28) assieme al righello (22). Portare la guida parallela nella posizione desiderata e spingere in basso la manopola di blocco (12) per bloccarla in sede.

Montaggio della guida angolare

Vedere la figura 8.

Inserire la guida angolare (14) nell'apposita scanalatura (21) sul banco di lavoro. Allentare il dado ad alette (20). Ruotare la guida angolare fin quando la freccia non segna l'angolazione desiderata. Stringere di nuovo il dado ad alette.

Montaggio delle staffe per la guida parallela

Montare le staffe (32a) sul lato destro. Utilizzare una vite (a) e un dado (c).

Le staffe devono essere utilizzate per mantenere la guida parallela nella posizione desiderata e per proteggerla dagli urti (vedere le figure 25 e 26 in fondo al manuale).

Aspirazione polvere

Vedere la figura 2.

Se necessario, alla bocchetta prevista per l'aspirazione (16) collegare un aspirapolvere o un dispositivo di estrazione della polvere.

Regolazioni

Regolazione della profondità di taglio

Ruotare il volantino (8) per sollevare o abbassare la lama della sega. La lama deve sporgere sulla parte superiore del pezzo da tagliare per una misura che non sia superiore all'altezza di un dente.

Quando si regola l'altezza del taglio, la lama deve essere prima abbassata e poi sollevata all'altezza desiderata.

Regolazione della guida parallela

Utilizzare la guida parallela per tagliare il pezzo in senso longitudinale.

Sollevare la manopola di blocco (12) sulla guida parallela e spingere quest'ultima nella posizione desiderata. Per leggere la rispettiva posizione si può utilizzare il righello (22). Per bloccare bene la guida parallela nella posizione selezionata, spingere in basso la manopola di blocco.

Nota! Il binario (23) deve trovarsi ad almeno 2 cm di distanza dalla lama della sega.

Regolazione della lunghezza del binario

Vedere la figura 9.

Il binario (23) può essere regolato in senso longitudinale per evitare che il pezzo in lavorazione possa incastrarsi. Come regola generale, il bordo posteriore del binario deve essere orientato a 45° dal centro della lama della sega e quindi in posizione obliqua nella parte posteriore. Allentare i dadi ad alette (26) e spingere in avanti il binario per orientare il bordo posteriore in questa posizione. Serrare saldamente i dadi ad alette.

Regolazione dell'angolazione del taglio

Allentare i dadi ad alette (20) sulla guida angolare (14) e ruotare quest'ultima fin quando la freccia non segna l'angolazione desiderata. Stringere di nuovo il dado ad alette.

Se necessario allentare le viti (C) e tirare indietro la guida in modo da allontanarla dalla lama.

Regolazione dell'angolazione della lama

Vedere la figura 14.

L'angolazione della lama della sega si regola a piacimento da 0 a 45 gradi.

Allentare la manopola di regolazione e di blocco (9) e inclinare la lama per portare la freccia in linea con l'angolazione desiderata indicata dal righello. Serrare di nuovo la manopola.

Utilizzo

Nota! Se durante il lavoro si presenta una situazione di pericolo, spegnere immediatamente la sega con il pulsante rosso di accensione/spegnimento (11).

Posizionare il pezzo da segare sopra al banco da lavoro, contro la guida parallela o contro quella angolare.

Accendere la sega dal tasto verde sul pulsante di accensione/spegnimento (11) e attendere che la lama raggiunga la massima velocità.

Avvicinare il pezzo alla lama facendolo scorrere sul banco con un movimento fluido. Non spingere premendo sulla sega.

Se la lama si inceppa o resta bloccata nel pezzo in lavorazione spegnere immediatamente la sega.

Se la lama si blocca nel pezzo, quest'ultimo potrebbe essere scaraventato con forza contro l'operatore. Quando si lavora con la sega non avvicinarsi troppo dietro ad essa.

Non tirare mai indietro il pezzo mentre la sega è in funzione.

Spegnere la sega dal pulsante rosso di accensione/spegnimento (11).

Prima di togliere il pezzo in lavorazione attendere che la lama sia completamente ferma.

Protezione da sovraccarico

Vedere la figura 24.

Questa sega circolare da banco è dotata di un dispositivo di protezione da sovraccarico che provvede a spegnere automaticamente la sega in caso di sovraccarico.

In casi simili attendere 30 minuti finché la sega non si è raffreddata. Subito dopo premere la protezione da sovraccarico (B) e riaccendere la sega.

Sostituzione della lama

Vedere la figura 4.

Staccare la sega circolare dalla corrente.

Mettere la lama della sega in posizione verticale e abbassarla per quanto possibile ruotando il volantino (8).

Togliere la protezione della lama (2).

Allentare le vite a scomparsa (17) e sollevare l'inserto del banco (6).

Con l'aiuto delle chiavi (35) tenere ben fermo l'asse e allentare il dado di bloccaggio sull'asse.

Rimuovere il dado di bloccaggio, la flangia esterna e la lama della sega.

Pulire la flangia esterna, il dado di bloccaggio e l'albero.

Inserire sull'albero una lama nuova e avvitarla bene con la flangia esterna e il dado di bloccaggio.

Controllare che il senso di rotazione indicato sulla lama della sega corrisponda al senso di rotazione del motore.

Serrare accuratamente il dado di bloccaggio.

Rimontare tutti i pezzi che erano stati rimossi.

Regolare il cuneo separatore (5) seguendo le istruzioni fornite qui di seguito.

Accendere la sega e lasciarla accesa per un minuto per controllare che funzioni correttamente.

Regolazione del cuneo separatore

Vedere le figure 3, 5, 6 e 7.

La lama della sega deve essere distante dal cuneo separatore almeno 3-5 mm.

Mettere la lama della sega in posizione verticale e abbassarla per quanto possibile ruotando il volantino (8).

Togliere la protezione della lama (2).

Allentare la vite a scomparsa (17) e sollevare l'inserto del banco (6).

Allentare la vite di montaggio (19).

Sollevare o abbassare il cuneo separatore (5).

Se la sega circolare deve essere regolata sulla massima profondità di taglio, sollevare il cuneo separatore portando la sua parte superiore a una distanza di circa 10 cm dal banco della sega (1).

Stringere di nuovo la vite di montaggio (19) e inserire nuovamente l'inserto del banco e la protezione della lama.

Pulizia e manutenzione

Con un aspirapolvere o una spazzola rimuovere segatura e residui di sporco.

Controllare che le fessure di aerazione del motore non siano ostruite.

Con un panno inumidito pulire tutte le parti esterne della sega. Non usare detergenti aggressivi o corrosivi.

Lubrificare tutte le parti mobili con un olio lubrificante leggero.

Sostituire le due spazzole di carbone se sono usurate.

Centro assistenza

Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- www.schou.com

Dichiarazione di conformità CE

Il produttore: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danimarca, dichiara con la presente che il prodotto

MAX

SEGA CIRCOLARE DA BANCO

31139

220-240 V - 1500 W

è stato fabbricato in conformità con le norme seguenti:

EN 62841-1:2015

EN62841-3-1:2014

EN55014-1:2006+A2:2011

EN55014-2:2015

EN61000-3-2:2014

EN61000-3-3:2013

nel rispetto di quanto indicato dalle seguenti direttive

2006/42/CE Direttiva Macchine

2014/30/UE Direttiva EMC

1907/2006/CE Regolamento REACH

2011/65/UE Direttiva RoHS

2010/30/UE Progettazione ecocompatibile ed etichettatura energetica



Kirsten Vibeke Jensen
Product Safety Manager

13.012020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding,
Danimarca

Informazioni ambientali



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche (AEE) contengono materiali, componenti e sostanze che possono essere pericolosi e dannosi per la salute umana e l'ambiente, se i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non vengono smaltiti correttamente. I prodotti contrassegnati con il simbolo del bidone sbarrato sono apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il bidone sbarrato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici non differenziati, ma devono essere raccolti separatamente.

Fabbricato in P.R.C.

Produttore:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

© 2020 Schou Company A/S

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

IT

MAX

TAFELCIRKELZAAG

Inleiding

Om optimaal gebruik te maken van uw nieuwe tafelfirkelzaag moet u deze aanwijzingen voor gebruik doorlezen. Bewaar de instructies ook voor het geval u deze later wilt raadplegen.

Technische gegevens

Spanning/frequentie:	220-240 V~ 50 Hz
Nominaal vermogen:	1500 W
Snelheid:	5000 tpm
Zaagblad:	Ø210 mm 30 mm diameter gat
Zaagdiepte op 90/45°:	Max. 70/45 mm
Afschuiningshoek:	0-45°
Afmeting tafel:	465 × 502 mm
Geluidsdruk, LpA:	99,6 dB(A), KpA: 3 dB(A)
Geluidsniveau, LwA:	112,6 dB(A), KwA: 3 dB(A)

Speciale veiligheidsaanwijzingen

De tafelfirkelzaag is bedoeld voor het in de lengte en dwars zagen van planken, latten, balken, houten panelen en vergelijkbare werkstukken.

Niet gebruiken voor het zagen van palen of boomstammen.

Stop het zaagblad nooit door de zaag aan te raken of door druk toe te passen op de zijkant van het zaagblad.

Gebruik nooit zaagbladen van snelstaal.

Gebruik altijd het juiste type blad voor de taak.

Gebruik nooit zaagbladen waarvan het maximale toerental lager is dan het maximale toerental van het gereedschap.

Gebruik nooit gebogen zaagbladen of zaagbladen met ontbrekende tanden.

Gebruik nooit zaagbladen die te groot zijn.

Gebruik nooit een zaagblad dat dikker is dan de snijrand.

Draag persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals gehoorbeschermers, werkhandschoenen en een veiligheidsbril. Draag bij het zagen van materialen die fijne stof afgeven een gezichtsmasker.

We raden het gebruik van toepasselijke extractie-apparatuur aan om het geluidsniveau in de kamer te beperken.

Gebruik altijd veiligheidshandschoenen wanneer u het zaagblad aanraakt. Plaats uw hand in de buurt van het zaagblad en probeer nooit materialen uit het werkgebied te verwijderen terwijl het zaagblad draait.

Gebruik een stuk resthout om het item richting het blad te duwen indien de afstand tussen het blad en de geleider kleiner is dan 12 cm.

Vergrendel de bladgeleider nooit in de open stand, behalve wanneer u de bladen vervangt, zoals hieronder wordt beschreven.

Controleer altijd of de bladgeleider vrij kan bewegen en of het afsluitmechanisme op de juiste manier werkt voordat u de zaag gebruikt. Gebruik de zaag niet als dit niet het geval is.

Gebruik de bladgeleider nooit om de zaag op te tillen of te verplaatsen.

Laat het blad nooit in contact komen met het te zagen item of andere voorwerpen wanneer u de zaag aanzet.

Controleer of er geen spijkers, schroeven of andere objecten die de zaag kunnen beschadigen aanwezig zijn in het te zagen item en dat er geen vergelijkbare belemmeringen aanwezig zijn in het oppervlak onder het item.

Zet ronde objecten, die moeten worden gezaagd, vast met klemmen of dergelijke hulpmiddelen, aangezien ze kunnen rondtollen wanneer ze in contact komen met het blad.

Niet gebruiken voor uithollen of frezen, tenzij de juiste bladgeleiders zijn aangebracht boven de tafel. Nooit gebruiken voor het maken van inkepingen.

Vervang het inlegstuk van de tafel wanneer deze is versleten.

Afbeeldingen

Neem de afbeeldingen op de achterkant van deze gebruiksaanwijzing in acht.

Basisonderdelen

1. Tafel
2. Bladafdekking
3. Duwhendel
4. Zaagblad
5. Snijrand
6. Inlegstuk
7. Parallelgeleider
8. Handwiel
9. Afstel- en vergrendelknop
10. Frame
11. Aan-uitknop
12. Vergrendelknop
13. Rubberen voet
14. Verstekgeleider
15. Schroef
16. Aanzetstuk voor stofextractie
17. Schroef met verzonken kop
18. Gat in snijrand
19. Montageschroef
20. Schroef
21. Groef
22. Meetliniaal
23. Rail
24. Houder
25. Groef
26. Vleugelmoer
27. Groef
28. Voorstang
29. Poot
30. Korte dwarsbalk
31. Lange dwarsbalk
32. Steunbalk
- 32a. Beugel
33. Tafeluitbreiding
34. Gereedschapshaak
35. Steeksleutels
36. Stofextractieslang
 - A. Kantelbeugel
 - B. Overbelastingsbescherming
 - a. Schroef
 - b. Zeskantschroef
 - c. Moer

Montage en voorbereiding

Plaats een mat of een stuk karton op de vloer zodat er geen krassen of beschadigingen optreden bij de onderdelen.

Verwijder alle onderdelen uit de verpakking en plaats de tafelcirkelzaag ondersteboven op de vloer.

Het frame monteren

Zie afbeeldingen 15, 16 en 17.

Leg alle onderdelen van het frame bij elkaar om een overzicht te krijgen van hoe u het in elkaar zet.

Draai alle schroeven en moeren nog niet volledig aan totdat alle onderdelen van het frame zijn gemonteerd.

Schroef een poot (29) aan elke hoek van de tafelcirkelzaag door middel van zeskantbouten (b).

Schroef de korte dwarsbalken (30) en de lange dwarsbalken (31) stevig vast aan de poten (29) met behulp van zeskantschroeven (b) en moeren (c). De lange dwarsbalken (31) moeten parallel aan de zijden van de tafelcirkelzaag geplaatst worden.

Draai alle schroeven en moeren aan.

Bevestig de kantelbeugels (A) aan de achterpoten (29) zodat ze naar achteren wijzen om te voorkomen dat de zaag naar achteren kantelt.

Bevestig aan het uiteinde van elke poot (29) een rubberen voet (13).

Plaats de gereedschapshaak (34) op een van de voorste poten.

Er zijn ten minste 2 personen nodig om de zaag op te tillen en om te draaien zodat de zaag op zijn poten staat.

Tafeluitbreidingen bevestigen

Zie afbeelding 18.

Draai alle schroeven en moeren nog niet volledig aan totdat alle onderdelen zijn gemonteerd.

Bevestig de tafeluitbreiding (33) aan de tafel (1) met de zeskantschroeven (b) en moeren (c).

Bevestig 2 steunbalken (32) aan elke tafeluitbreiding (33) en zorg dat ze uitgelijnd zijn met de tafel.

Draai alle schroeven en moeren aan.

De bladgeleider bevestigen

Zie afbeelding 3.

Laat het zaagblad zo ver mogelijk zakken door het handwiel (8) te draaien.

Bevestig de bladgeleider (2) op de snijrand (5) met de schroef (15) door het gat (18) in de snijrand. Draai de schroef (15) niet te stevig vast. De bladafdekking (2) moet vrij kunnen bewegen.

Controleer of de bladgeleider niet in contact kan komen met het zaagblad.

Controleer of de bladgeleider wordt opgetild wanneer u het werkstuk richting het zaagblad duwt.

De parallelgeleider bevestigen

Zie afbeeldingen 9, 10, 11, 12 en 13.

Bij dunne items moet de stang (23) aan de parallelgeleider (7) bevestigd worden, zoals op afbeelding 10 wordt weergegeven. Bij dikke items moet de stang (23) aan de parallelgeleider (7) bevestigd worden, zoals op afbeelding 11 wordt weergegeven.

Draai de twee vleugelmoeren (26) los om de stang (23) los te maken van de houder (24). Haal de vleugelmoeren uit de groef (25/27) in de stang en plaats ze in de tegengestelde groef (25/27). Plaats de stang (23) weer terug in de houder (24).

Schuif de parallelgeleider (7) in de voorstang (28) met de meetliniaal (22). Beweeg de parallelgeleider naar de gewenste positie en druk vervolgens de vergrendelingsknop (12) naar beneden om de positie te vergrendelen.

De verstekgeleider bevestigen

Zie afbeelding 8.

Duw de verstekgeleider (14) in de sleuf (21) van de werktafel. Draai de vleugelmoer (20) los. Draai de verstekgeleider tot de pijlen zich in de gewenste hoek bevinden. Draai de vleugelmoer weer vast.

De beugels voor de parallelgeleider monteren

Monteer de beugels (32a) aan de rechterkant. Gebruik schroef (a) en moer (c).

De beugels moeten worden gebruikt om de parallelgeleider op zijn plaats te houden en deze te beschermen tegen stoten (zie afbeelding 25 en 26 achter in deze handleiding).

Stofextractie

Zie afbeelding 2.

Sluit, indien nodig, een stofzuiger of stofafzuigingsapparaat aan op het aanzetstuk voor stofextractie (16) op de zaag.

Instellingen

De zaagdiepte bijstellen

Draai aan het handwiel (8) om het zaagblad te verhogen of verlagen. Het zaagblad mag niet meer dan de hoogte van één tand boven het bovenste oppervlak van het te zagen item uitsteken.

Bij het aanpassen van de zaaghoogte dient u eerst het zaagblad te laten zakken en daarna op te tillen naar de gewenste hoogte.

De parallelgeleider bijstellen

Gebruik de parallelgeleider wanneer u een inkeping in het item wilt zagen.

Til de vergrendelknop (12) op de parallelgeleider omhoog en duw de geleider in de gewenste stand. U kunt de positie aflezen op de meetliniaal (22). Druk de vergrendelknop naar beneden om de parallelgeleider in de geselecteerde positie te vergrendelen.

Let op! De geleider (23) moet ten minste 2 cm van het zaagblad blijven.

De lengte van de geleider aanpassen

Zie afbeelding 9.

De stang (23) is in de lengte verstelbaar om te voorkomen dat het te bewerken item vast komt te zitten. De achterste rand van de stang moet volgens een algemene richtlijn zich op een denkbeeldige lijn van 45° van het middelpunt van het zaagblad bevinden en hellend naar achteren wijzen. Draai de vleugelmoeren (26) los en duw de stand naar voren tot de achterste rand uitgelijnd is met de denkbeeldige lijn. Draai de vleugelmoeren stevig vast.

De verstekhoek instellen

Draai de vleugelmoeren (20) op de verstekgeleider (14) los en draai de geleider tot de pijlen zich in de gewenste hoek bevinden. Draai de vleugelmoer weer vast.

Draai indien nodig de schroeven (C) los en trek de geleider terug zodat deze verder van het zaagblad is.

De hoek van het zaagblad instellen

Zie afbeelding 14.

De hoek van het zaagblad kan naar eigen gelang worden bijgesteld tussen 0 en 45 graden.

Draai de afstel- en vergrendelknop (9) los en kantel deze tot de pijl is uitgelijnd met de gewenste hoek op de schaal. Draai de knop weer vast.

Gebruik

Let op! Schakel de zaag onmiddellijk uit met de rode aan/uit-knop als er een gevaarlijke situatie ontstaat tijdens het werk!

Plaats het te zagen item op de werktafel en tegen de parallelgeleider of verstekgeleider.

Zet de zaag aan met de groene aan/uit-knop (11) en wacht tot de zaag op volle snelheid draait.

Voer het item in met een soepele schuifbeweging. Breng geen druk aan op de zaag.

Zet de zaag onmiddellijk uit als het blad vastzit of klem komt te zitten in het te zagen item.

Als het blad vast komt te zitten, kan het item terugslaan richting de gebruiker. Ga nooit rechtstreeks achter het zaagblad staan tijdens het zagen.

Trek het item nooit naar achter terwijl de zaag in gebruik is.

Zet de zaag uit met de rode aan/uit-knop (11).

Wacht tot het blad volledig is gestopt voordat u het werkstuk verwijdert.

Overbelastingsbescherming

Zie afbeelding 24.

Deze tafelcirkelzaag is voorzien van overbelastingsbescherming, zodat de zaag automatisch wordt uitgeschakeld zodra deze overbelast wordt.

Als dit gebeurt, laat de zaag dan 30 minuten afkoelen. Druk daarna op de overbelastingsbescherming (B) en zet de zaag weer aan.

Het zaagblad vervangen

Zie afbeelding 4.

Haal de stekker van de tafelcirkelzaag uit het stopcontact.

Zet het zaagblad verticaal en laat het zo ver mogelijk zakken door het handwiel (8) te draaien.

Verwijder de bladgeleider (2).

Draai de schroef met verzonken kop (17) los en til het inlegstuk (6) op.

Houd de as stevig vast en maak de borgmoer op de as los met de steeksleutels (35).

Verwijder de borgmoer, de buitenflens en het zaagblad.

Maak de buitenflens, borgmoer en as schoon.

Plaats een nieuw zaagblad op de as en draai deze stevig aan met de buitenflens en de borgmoer.

Controleer of de richting die op het zaagblad wordt weergegeven overeenkomt met de draairichting van de motor.

Draai de borgmoer voorzichtig vast.

Plaats alle verwijderde onderdelen terug.

Stel de snijrand (5) af zoals hieronder staat beschreven.

Zet de zaag aan en laat hem één minuut lang draaien om te controleren of deze of de juiste manier werkt.

De snijrand afstellen

Zie afbeeldingen 3, 5, 6 en 7.

Er moet ten minste 3-5 mm ruimte zijn tussen het zaagblad en de snijrand.

Zet het zaagblad verticaal en laat het zo ver mogelijk zakken door het handwiel (8) te draaien.

Verwijder de bladgeleider (2).

Draai de schroef met verzonken kop (17) los en til het inlegstuk (6) op.

Draai de montageschroef (19) los.

Verhoog of verlaag de snijrand (5).

Til de snijrand op tot de afstand tussen de tafel (1) en de bovenkant van de snijrand ongeveer 10 cm bedraagt als de tafelcirkelzaag wordt ingesteld op de maximale zaagdiepte.

Draai de montageschroef (19) weer vast en vervang het inlegstuk en de bladgeleider.

Reiniging en onderhoud

Verwijder zaagsel en vuil met een stofzuiger of borstel.

Controleer of de ventilatieopeningen van de motor niet geblokkeerd zijn.

Neem de onderdelen aan de buitenkant van de zaag af met een vochtige doek. Gebruik nooit schurende of corrosieve reinigingsmiddelen.

Smeer alle bewegende onderdelen met een lichte smeerolie.

Als de koolborstels zijn versleten, moeten ze worden vervangen.

Service centre

Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- www.schou.com

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Denemarken, verklaart hierbij dat

MAX

TAFELCIRKELZAAG

31139

220-240 V - 1500 W

is geproduceerd in overeenstemming met de volgende normen:

EN 62841-1:2015

EN62841-3-1:2014

EN55014-1:2006+A2:2011

EN55014-2:2015

EN61000-3-2:2014

EN61000-3-3:2013

in overeenstemming met de bepalingen van de volgende richtlijnen

2006/42/EG Machinerichtlijn

2014/30/EU EMC-richtlijn

1907/2006/EC REACH-verordening

2011/65/EU RoHS-richtlijn

2010/30/EU Ecologisch ontwerp en energie-etikettering



Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager

13-01-2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding, Denmark

Milieu-informatie



Elektrische en elektronische apparatuur (EEE) bevat materialen, componenten en substanties die gevaarlijk en schadelijk voor de menselijke gezondheid en het milieu kunnen zijn als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) niet correct als afval afgevoerd wordt. Producten gemarkeerd met een doorgestreepte afvalbak zijn elektrische en elektronische apparatuur. De doorgestreepte afvalbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet met het huisafval weggegooid mag worden, maar dat deze afzonderlijk ingezameld moet worden.

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

© 2020 Schou Company A/S

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

MAX

SCIE CIRCULAIRE SUR TABLE

Introduction

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouvelle scie circulaire sur table, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation. Veuillez également conserver ces instructions au cas où vous auriez besoin de les consulter ultérieurement.

Données techniques

Tension/fréquence :	220-240 V~ 50 Hz
Puissance nominale :	1500 W
Vitesse :	5000 tr/min.
Lame de scie :	Ø210 mm diamètre de trou 30 mm
Profondeur de coupe à 90/45° :	max. 70/45 mm
Angle d'inclinaison :	0-45°
Dimensions de la table :	465 × 502 mm
Pression acoustique, LpA :	99,6 dB(A), KpA : 3 dB(A)
Puissance acoustique, LwA :	112,6 dB(A), KwA : 3 dB(A)

Consignes de sécurité particulières

La scie circulaire est destinée à la coupe longitudinale et transversale de planches, lattes, solives, panneaux en bois ou d'autres pièces similaires.

N'utilisez pas la scie pour scier des poteaux ou des billes.

N'arrêtez jamais la lame en appuyant dessus ou en exerçant une pression latérale sur celle-ci.

N'utilisez jamais de lames de scie en acier rapide.

Utilisez toujours une lame adaptée au type de travail à effectuer.

N'utilisez jamais de lames dont la vitesse de rotation maximale est inférieure à celle de l'appareil.

N'utilisez jamais de lames de scie tordues ou avec des dents manquantes.

N'utilisez jamais de lames de scie trop grandes.

N'utilisez jamais une lame de scie plus épaisse que le couteau diviseur.

Utilisez des équipements de protection individuelle, comme des protections auditives, des gants et des lunettes de protection. Si les matériaux à couper produisent de la sciure fine, utilisez un masque de protection.

Nous recommandons de monter un dispositif d'extraction pour réduire le niveau de bruit dans le local.

Portez toujours des gants de protection lorsque vous devez manipuler la lame. Ne posez jamais vos mains à proximité de la lame et n'essayez jamais de retirer des débris de la zone de travail pendant que la lame tourne.

Utilisez un petit morceau de bois pour pousser la pièce à travailler en direction de la lame si la distance entre cette dernière et le guide est inférieure à 12 cm.

Ne bloquez jamais le capot de protection de la lame en position ouverte, sauf lors du remplacement de la lame comme décrit ci-dessous.

Avant utilisation, assurez-vous que le capot de protection se déplace librement et que le mécanisme de fermeture fonctionne correctement. Si ce n'est pas le cas, n'utilisez pas la scie.

Ne soulevez jamais la scie en la tenant par le capot de protection.

Veillez à ce que la lame ne soit jamais en contact avec la pièce à scier (ni avec tout autre objet) lorsque vous démarrez la scie.

Assurez-vous que la pièce à scier ne comporte ni clou, ni vis, ni aucun autre objet susceptible d'endommager la lame, et que la surface située en dessous de la pièce à scier ne comporte aucun obstacle.

Utilisez des pinces de serrage ou d'autres dispositifs similaires pour maintenir fermement en place les objets ronds à scier, car la rotation de la lame peut les faire tourner.

N'utilisez la scie pour du toupillage ou du fraisage que si les capots de protection appropriés sont en place sur la table, et ne l'utilisez jamais pour de l'encochage.

Remplacez la plaque d'insertion de la table dès qu'elle est usée.

Illustrations

Veillez consulter les illustrations au dos des présentes instructions d'emploi.

Composants principaux

1. Table de la scie
2. Capot de protection de la lame
3. Poussoir
4. Lame de scie
5. Couteau diviseur
6. Plaque d'insertion de la table
7. Butée parallèle
8. Volant
9. Bouton de réglage et de blocage
10. Châssis
11. Bouton Marche/Arrêt
12. Bouton de blocage
13. Embout en caoutchouc
14. Butée angulaire
15. Vis
16. Embout d'évacuation des poussières
17. Vis noyée
18. Trou dans le couteau diviseur
19. Vis d'assemblage
20. Vis
21. Rainure
22. Règle graduée
23. Rail
24. Support
25. Rainure
26. Écrou papillon
27. Rainure
28. Barre de guidage frontale
29. Pied
30. Traverse courte
31. Traverse longue
32. Support
- 32a. Support en Z
33. Extension de table
34. Crochet à outil
35. Clés
36. Tuyau d'évacuation des poussières
- A. Support de renversement
- B. Protection anti-surcharge
- a. Vis
- b. Vis hexagonale
- c. Écrou

Assemblage et préparation

Étendez un tapis ou un morceau de carton par terre pour que les pièces ne soient pas éraflées ou endommagées.

Sortez tous les éléments de l'emballage et posez la scie circulaire sur table par terre, retournée.

Assemblage du châssis

Voir les figures 15, 16 et 17.

Étalez toutes les pièces du châssis de sorte à avoir une vue d'ensemble qui vous permettra de déterminer la manière de les assembler.

Attendez d'avoir assemblé toutes les pièces du châssis avant de serrer complètement les vis et les écrous.

Vissez un pied (29) à chaque coin de la scie circulaire en utilisant les vis hexagonales (b).

Vissez les traverses courtes (30) et les traverses longues (31) fermement sur les pieds (29) en utilisant les vis hexagonales (b) et les écrous (c). Les traverses longues (31) doivent être installées de manière parallèle aux côtés de la scie circulaire sur table.

Serrez tous les écrous et vis.

Installez les supports de renversement (A) sur les pieds postérieurs (29) de manière qu'ils soient orientés vers l'arrière pour éviter que la scie ne se renverse vers l'arrière.

Placez un embout en caoutchouc (13) à l'extrémité de chaque pied (29).

Installez le crochet à outil sur l'un des pieds antérieurs.

Il faut au moins 2 personnes pour lever la scie et la retourner pour la remettre sur ses pieds.

Montage des extensions de table

Voir figure 18.

Attendez d'avoir assemblé toutes les pièces avant de serrer complètement les vis et les écrous.

Installez les extension de table (33) sur la table de la scie (1) en utilisant les vis hexagonales (b) et les écrous (c).

Installez 2 supports (32) sur chaque extension de table (33) et assurez-vous qu'ils sont au même niveau que la table.

Serrez tous les écrous et vis.

Montage du capot de protection de lame.

Voir figure 3.

Abaissez la lame complètement en tournant le volant (8).

Installez le capot de protection de la lame (2) sur le couteau diviseur (5) en insérant la vis (15) à travers le trou (18) du couteau diviseur. Ne serrez pas trop la vis (15) car le capot de protection (2) doit pouvoir bouger librement.

Assurez-vous que le capot n'est pas en contact avec la lame de scie.

Assurez-vous que le capot se relève lorsque vous poussez l'objet à scier vers la lame.

Installation de la butée parallèle

Voir les figures 9, 10, 11, 12 et 13.

Pour les objets minces, installez le rail (23) sur la butée parallèle (7) comme indiqué à la figure 10. Pour les objets épais, installez le rail (23) sur la butée parallèle (7) comme indiqué à la figure 11.

Desserrez les deux écrous papillon (26) pour détacher le rail (23) du support (24). Retirez les écrous papillon de la rainure (25/27) dans le rail et insérez-les dans la rainure opposée (25/27). Réinstallez le rail (23) sur le support (24).

Insérez la butée parallèle (7) dans la barre de guidage frontale (28) avec la règle graduée (22). Déplacez la butée parallèle à la position voulue et abaissez la poignée (12) pour la maintenir en place.

Installation de la butée angulaire

Voir figure 8.

Poussez la butée angulaire (14) dans la fente (21) de la table. Desserrez l'écrou papillon (20). Tournez la butée angulaire jusqu'à ce que la flèche soit réglée sur l'angle désiré. Resserrez l'écrou papillon.

Installation des supports en Z pour la butée parallèle

Installez les supports en Z (32a) sur le côté droit. Utilisez une vis (a) et un écrou (c).

Les supports en Z doivent être utilisés pour garder la butée parallèle en place et pour la protéger contre les coups (voir les figures 25 et 26 à la fin du manuel).

Extraction des poussières

Voir figure 2.

Si nécessaire, branchez un dispositif d'aspiration ou d'extraction de la poussière à l'embout d'aspiration de poussière (16) de la scie.

Réglages

Réglage de la profondeur de coupe

Tournez le volant (8) pour lever ou abaisser la lame. La lame de la scie ne doit pas dépasser de plus de la hauteur d'une dent de la surface supérieure de la pièce à scier.

Lorsque vous réglez la hauteur de coupe, abaissez d'abord la lame de scie puis remontez-la à la hauteur requise.

Réglage de la butée parallèle

Utilisez la butée parallèle lorsque vous effectuez une coupe en longueur de l'objet.

Levez la poignée de blocage (12) de la butée parallèle et poussez la butée à la position voulue. Vous pouvez déterminer la position sur la règle graduée (22). Abaissez la poignée pour bloquer la butée parallèle à la position choisie.

Remarque ! Le rail (23) doit être à 2 cm minimum de la lame.

Ajustement de la longueur du rail

Voir figure 9.

Le rail (23) est réglable en longueur pour éviter que la pièce à travailler ne reste coincé. En règle générale, le bord arrière du rail doit suivre une ligne imaginaire de 45° depuis le centre de la lame de scie et doit être orienté obliquement vers l'arrière. Desserrez les écrous papillon (26) et poussez le rail vers l'avant jusqu'à ce que le bord arrière s'aligne avec la ligne imaginaire. Serrez bien les écrous papillon.

Réglage de la butée angulaire

Desserrez les écrous papillon (20) sur la butée angulaire (14) et tournez cette dernière jusqu'à ce que la flèche soit réglée sur l'angle désirée. Resserrez l'écrou papillon.

Si nécessaire, desserrez les vis (C) et tirez la barre de guidage pour l'éloigner de la lame.

Réglage de l'angle de la lame de scie

Voir figure 14.

L'angle de la lame est librement réglable de 0 à 45 degrés.

Desserrez le bouton de réglage et de blocage (9) et inclinez-le jusqu'à ce que la flèche soit réglée sur l'angle voulu sur la règle. Resserrez le bouton.

Utilisation

Remarque ! Éteignez immédiatement la scie au moyen du bouton Marche/Arrêt (11) en cas de situation dangereuse durant le travail !

Posez l'objet à scier sur la table, contre la butée parallèle ou la butée angulaire.

Mettez la scie sous tension avec le bouton Marche/Arrêt vert (11) et attendez que la lame atteigne sa pleine vitesse.

Introduisez la pièce à scier en la faisant glisser doucement. N'appuyez pas sur la scie.

Arrêtez la scie immédiatement si la lame se bloque ou est coincée dans l'objet à couper.

En effet, dans ce cas, la pièce à scier risque de revenir violemment en direction de l'utilisateur. Pendant le sciage, ne vous tenez jamais directement derrière la lame de la scie. Ne tirez jamais l'objet vers l'arrière lorsque la scie tourne.

Arrêtez la scie à l'aide du bouton Marche/Arrêt rouge (11).

Attendez que la lame soit complètement arrêtée avant de retirer l'objet scié.

Protection anti-surcharge

Voir figure 24.

Cette scie circulaire est munie d'une protection anti-surcharge qui arrête la scie automatiquement en cas de surcharge.

Si cela se produit, laissez la scie refroidir pendant 30 minutes. Appuyez ensuite sur la protection anti-surcharge (B) et remettez la scie en marche.

Remplacement des lames

Voir figure 4.

Débranchez la scie circulaire sur table.

Mettez la lame de scie en position verticale et abaissez-la complètement en tournant le volant (8).

Retirez le capot de protection de lame (2).

Desserrez la vis noyée (17) et relevez la plaque d'insertion de la table (6).

Maintenez l'axe fermement et desserrez l'écrou de blocage sur l'axe en utilisant les clés (35).

Retirez l'écrou de blocage, la bride externe et la lame.

Nettoyez la bride extérieure, l'écrou de blocage et l'axe.

Installez une lame neuve sur l'axe et vissez-la fermement avec la bride externe et l'écrou de blocage.

Vérifiez que le sens indiqué sur la lame correspond au sens de rotation du moteur.

Serrez l'écrou de blocage avec précaution.

Réinstallez toutes les pièces démontées.

Réglez le couteau diviseur (5) comme décrit ci-dessous.

Mettez la scie en marche et laissez-la tourner pendant une minute pour vous assurer du fonctionnement correct.

Réglage du couteau diviseur

Voir les figures 3, 5, 6 et 7.

Il doit y avoir un écart d'au moins 3-5 mm entre la lame et le couteau diviseur.

Mettez la lame de scie en position verticale et abaissez-la complètement en tournant le volant (8).

Retirez le capot de protection de lame (2).

Desserrez la vis noyée (17) et relevez la plaque d'insertion de la table (6).

Desserrez la vis d'assemblage (19).

Soulevez ou abaissez le couteau diviseur (5).

Si la scie circulaire doit être réglée sur la profondeur de coupe maximale, soulevez le couteau diviseur jusqu'à ce que la distance entre la table de la scie (1) et le haut du couteau diviseur soit environ de 10 cm.

Resserrez la vis d'assemblage (19) et remettez la plaque d'insertion de la table et le capot de protection de la lame en place.

Nettoyage et entretien

Débarrassez les copeaux et la saleté à l'aide d'un aspirateur ou d'une brosse.

Assurez-vous que les fentes de ventilation du moteur ne sont pas obstruées.

Essayez toutes les parties extérieures de la scie avec un chiffon humide. N'utilisez jamais de détergents corrosifs ou abrasifs.

Lubrifiez tous les éléments mobiles avec une huile légère.

Remplacez les balais de carbone lorsqu'ils sont usés.

Centre de service

Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- www.schou.com

Déclaration de conformité CE

Fabricant : Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danemark, déclare par la présente que la

MAX

SCIE CIRCULAIRE SUR TABLE

31139

220-240 V - 1500 W

a été fabriquée conformément aux normes ou documents normatifs suivants :

EN 62841-1:2015

EN62841-3-1:2014

EN55014-1:2006+A2:2011

EN55014-2:2015

EN61000-3-2:2014

EN61000-3-3:2013

selon les dispositions des directives ci-après

2006/42/CE Directive machines

2014/30/UE Directive CEM

1907/2006/CE Règlement REACH

2011/65/UE Directive RoHS

2010/30/UE Écoconception et labels énergétiques



Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager

13.012020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding, Danemark

Informations relatives à l'environnement



Les équipements électriques et électroniques (EEE) contiennent des matériaux, pièces et substances pouvant être dangereux et nocifs pour la santé et l'environnement si les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits marqués du pictogramme de la poubelle sur roues barrée d'une croix sont des équipements électriques et électroniques. Ce pictogramme indique que les déchets des équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères non triées et qu'ils doivent être ramassés séparément.



Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

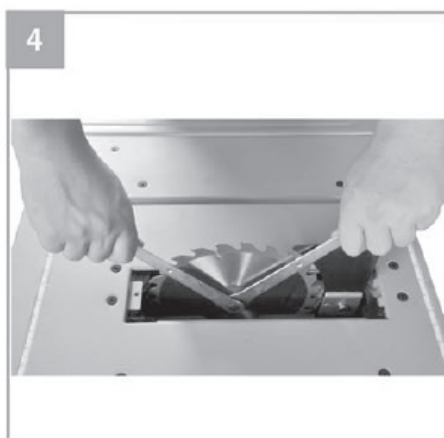
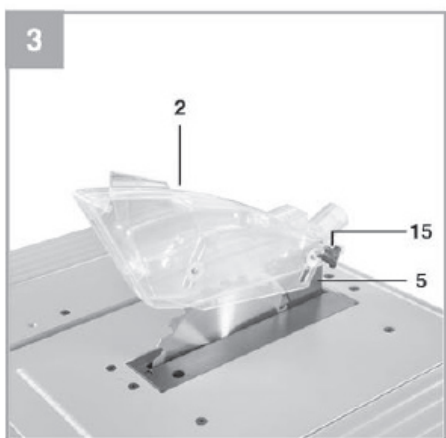
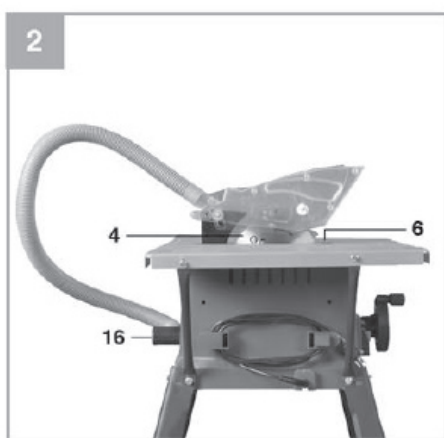
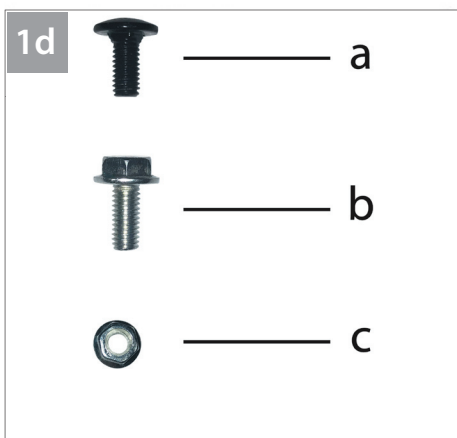
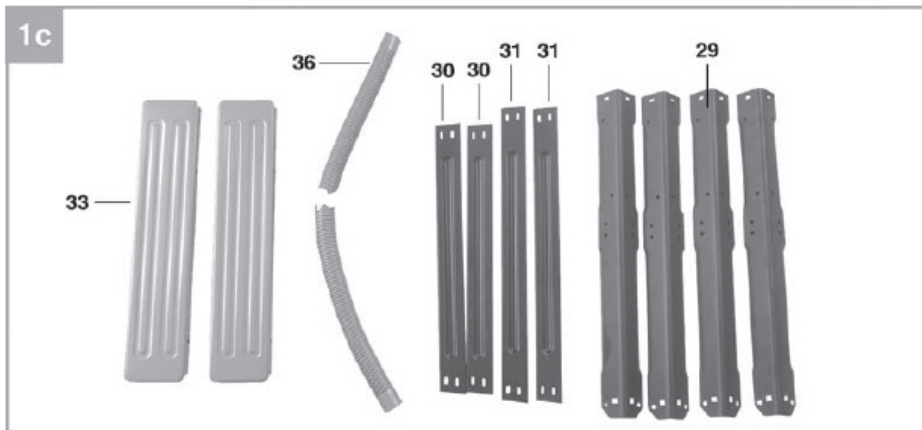
© 2020 Schou Company A/S

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.

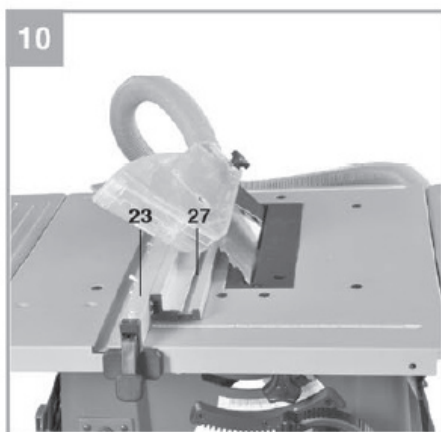
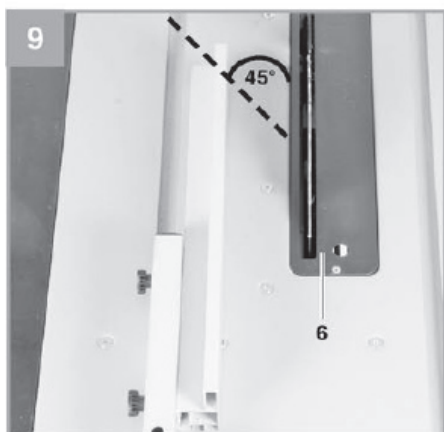
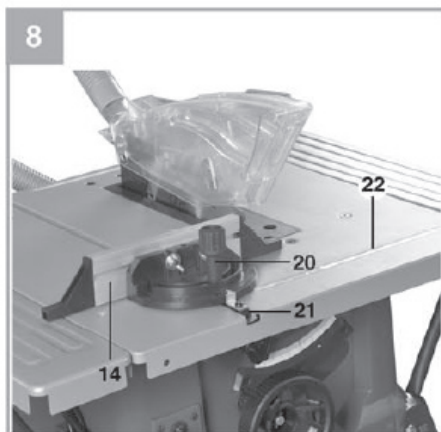
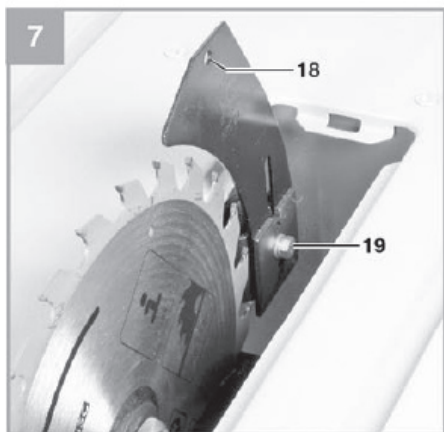
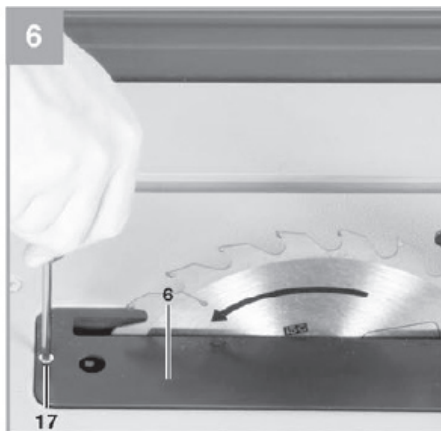
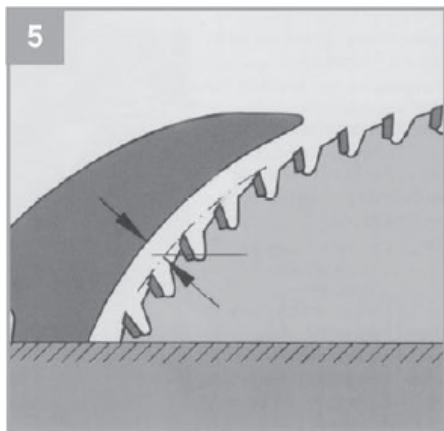
FR

MAX

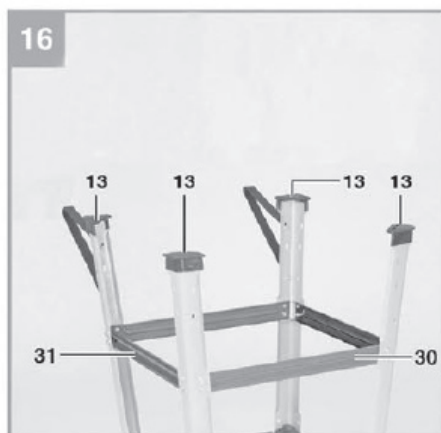
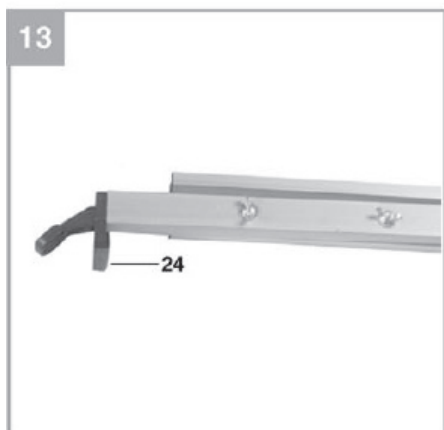
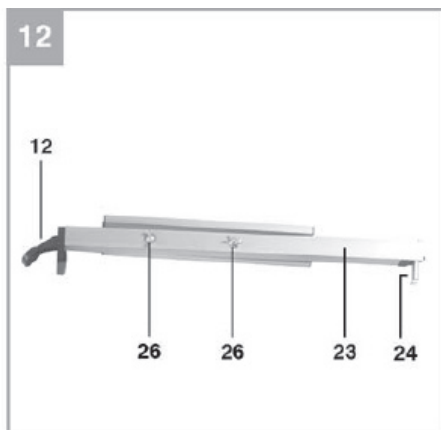
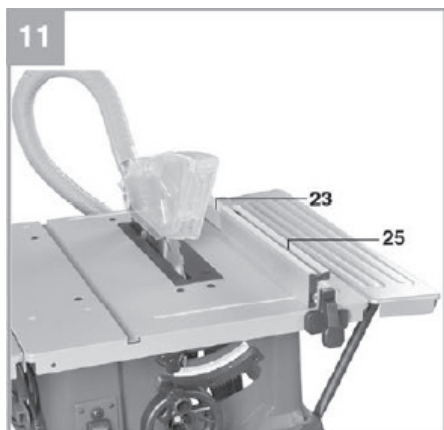
DK
NO
SE
FI
GB
DE
PL
ET
ES
IT
NL
FR



MAX

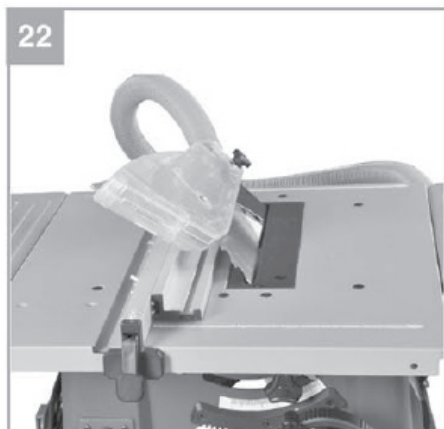
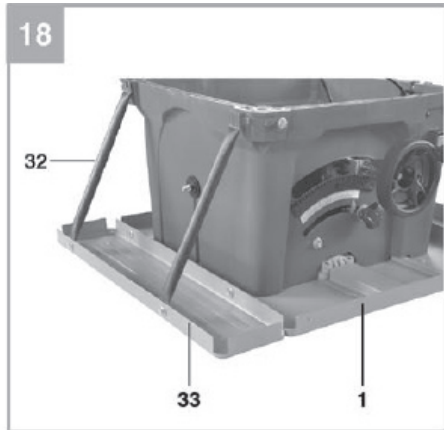
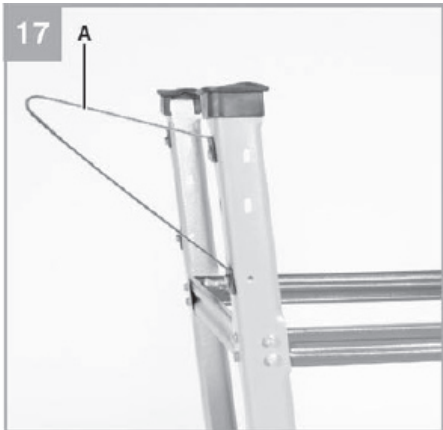


MAX

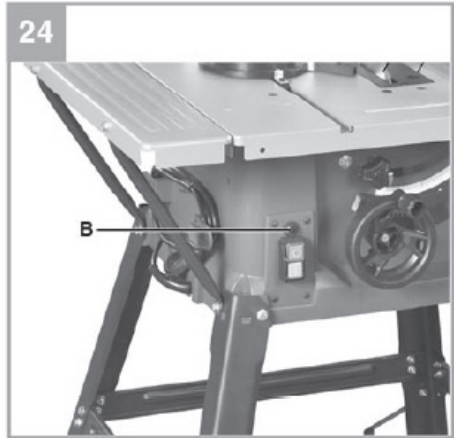
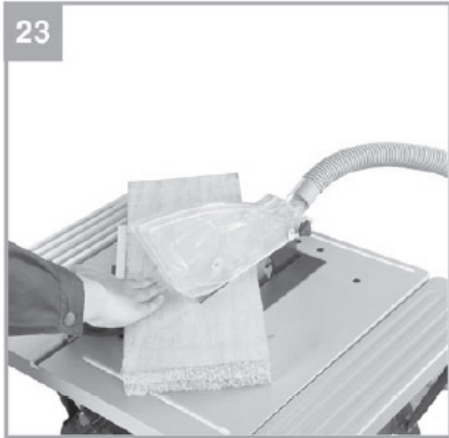


DK
NO
SE
FI
GB
DE
PL
ET
ES
IT
NL
FR

MAX



MAX



DK
NO
SE
FI
GB
DE
PL
ET
ES
IT
NL
FR